Amigoe

Vandaag

D. CALVO
.....voorschot.....

98STE JAARGANG – No.: 270 MAANDAG 23 NOVEMBER 1981

ONTWAPENING HOOFDONDERWERP VAN GESPREK

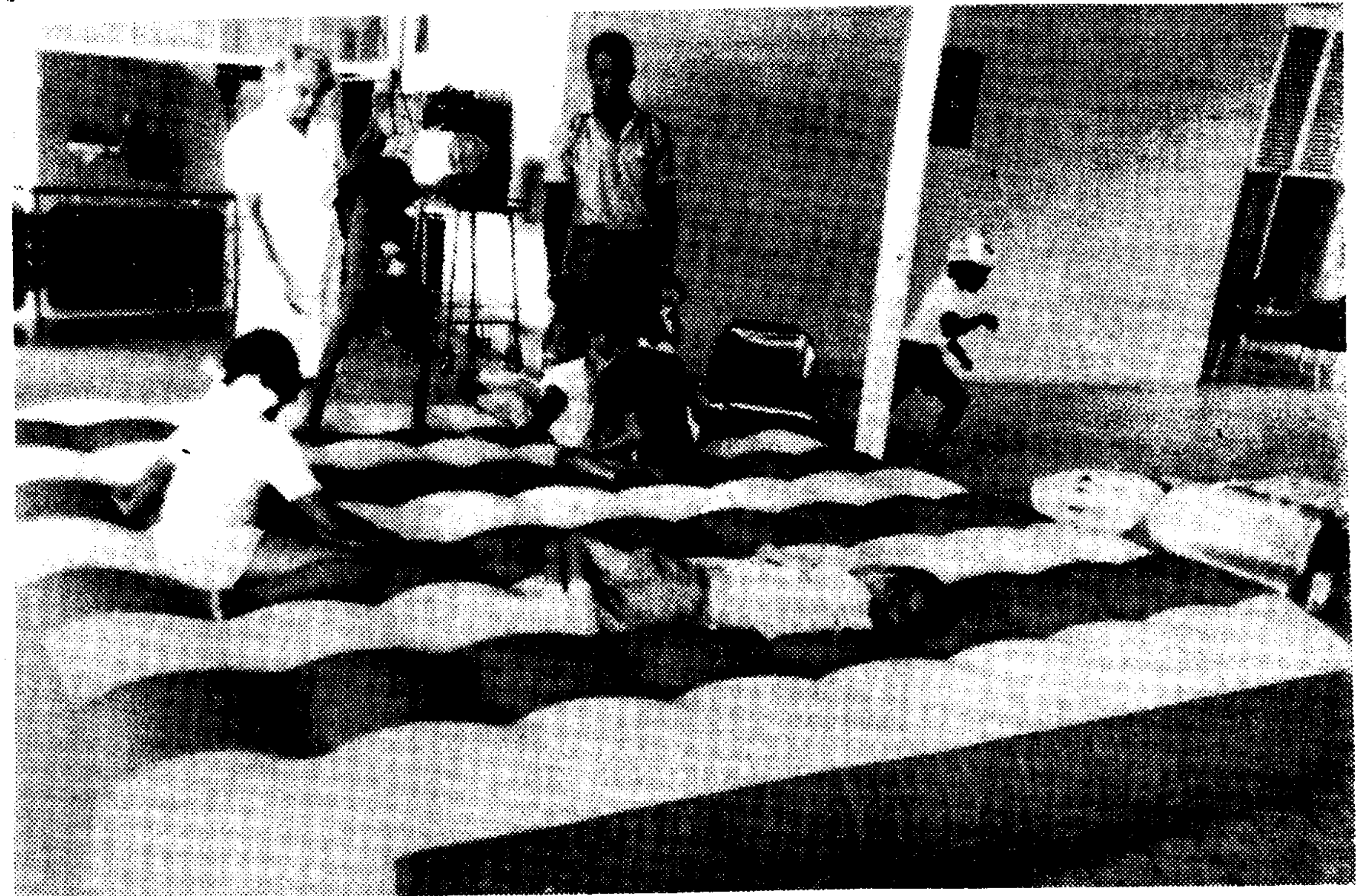
Overleg tussen Rusland en VS voorbereid

Brezjnjev op bezoek in Bonn aangekomen

BONN — President Brezjnjev van de Sovjet-Unie is gisteren vroeg in de avond in Bonn aangekomen voor een driedaags bezoek. De Russische leider werd vergezeld door zijn minister van Buitenlandse Zaken, Andrei Gromyko, verscheidene andere ministers, diplomaten en officieren. De 74-jarige president had ook zijn artsen bij zich. Het belangrijkste onderwerp van gesprek tijdens dit bezoek, waaraan in de hele wereld grote betekenis wordt toegekend, is de ontwapening in oost en west en daarmee samenhangend de voorbereiding van de onderhandelingen tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie over middellange-afstandsraketten in Europa.

Tijdens het zorgvuldig voorbereide bezoek zullen ook aan de orde komen de kwestie van de rechten van de mens in de Sovjet-Unie, de Russische interventie in Afghanistan, economische vraagstukken en de mogelijkheid van emigratie van rond de 220.000 Russische burgers van Duitse afkomst naar de bondsrepubliek.

Vandaag werden de Russische gasten officieel begroet met militair ceremonieel. Ook vond het eerste gesprek plaats met de Russische delegatie. Het eerste gesprek "onder vier ogen" tussen Brezjnjev en bondskanselier Helmut Schmidt van de bondsrepubliek werd vanmiddag gehouden. Tegelijkertijd ontmoetten de Russische en de Westduitse minister van Buitenlandse Zaken elkaar. Op het vliegveld van Keulen-Bonn begroetten Schmidt en de Westduitse minister van Buitenlandse Zaken, Hans-Dietrich Genscher, de Russische staats- en partijleider,. Op weg van het vliegveld naar slot Gymnich bij Bonn, waar Brezjnjev tijdens zijn bezoek logeert, hadden Schmidt en de Russische leider gelegenheid voor een eerste kort gesprek. Het is het derde bezoek dat Brezjnjev aan de bondsrepubliek brengt. In mei 1973 was Brezjnjev de gast van de toenmalige bondskanselier, Willy Brandt. Vijf jaar later, in mei 1978, volgde een tweede bezoek, tijdens welk vreedzame coexistentie tussen volkeren in verschillend georienteerde maatschappijen en de ondertekening van een bilateraal economisch verdrag met een looptijd van 25 jaar centraal stonden. Aan de vooravond van het bezoek heeft Schmidt een telefoongesprek gevoerd met president Reagan van de Verenigde Staten, zo is gisteren uit Westduitse regeringsbronnen vernomen,. Gesproken is over het bezoek van Brezjnjev en de voorstellen die Reagan onlangs heeft gedaan met betrekking tot de beperking van middellange-afstandsraketten in Europa. Schmidt zal Brezjnjev nadere bijzonderheden geven over het Amerikaanse voorstel voor de "nul-optie": afzien van Eurostrategische wapens in zowel oost als west", aldus dezelfde bronnen.



WILLEMSTAD __ Het mgr P.I. Verriet-instituut kreeg zaterdagmorgen van de heer Earl C. Dick als individu een donatie in de vorm van twee "air flow" matrassen van negen vierkante meter groot. Deze kunnen worden gebruikt voor therapeutische oefeningen in beweging en coördinatie. Ze zijn uitstekend geschikt voor spastische kinderen. Directrice zuster Bremmers bedankte mede namens de kinderen voor deze geste.

Guyana onverschillig tegenover Suriname

Minister Naarendorp bereidt witboek voor

PARAMARIBO — **In zijn maandelijkse ontmoeting met de Surinaamse pers heeft minister Harvey Naarendorp van Buitenlandse Zaken de Guyanese regering "arrogante onverschilligheid" verweten.**

Hij stelde dit naar aanleiding van de recente incidenten toen een Guyanees vliegtuig met militairen in uniform zonder vergunning op Zanderij landde en het schieten met scherp op een Surinaams kamp in west-Suriname.

Nadat hem deze incidenten waren gemeld had hij de chargé d'affaires van Guyana ontboden om hem hierover uitleg te vragen, maar de regering in Georgetown heeft toen in plaats van te erkennen dat er fouten zijn gemaakt, niet adekwaat gereageerd. De bewindsman benadrukte dat het echter voorkomen moet worden dat er een hetzevorming tegen de Guyanezen in persoon ontstaat. Waar Suriname tegen protesteert is het gedrag van regering-Burnham.

De minister wees er verder op dat Guyana regelmatig de afspraken met Suriname schendt. Suriname zal daarom een witboek uitgeven, waarin deze schendingen uitvoerig uit de doeken worden gedaan. Deze publikatie zal ook in het Engels en Spaans worden uitgegeven.

Mr Naarendorp haalde verder aan, dat Guyana op internationale bijeenkomsten steeds weer stelt dat de Venezolaanse claim op een deel van het grondgebied van Guyana, de ontwikkeling van dat land frustreert maar kennelijk niet inziet, dat de Guyanese weigering om de verklaring van geen bezwaar voor het Kabalebo-project zoals door de Wereldbank wordt verlangd af te geven, de Surinaamse economie frustreert. Ook hiervoor zal internationaal aandacht worden gevraagd.

Fez in verzet tegen Saoedisch vredesplan

Bestaansrecht van Israel niet erkend

FEZ — Syrie, Irak en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO hebben zich gisteren gekeerd tegen het Saoedische vredesplan voor het Midden-Oosten. Op de voorbereidingsbijeenkomst voor de topconferentie van de Arabische Liga later deze week lieten hun vertegenwoordigers kritiek op onderdelen van het plan horen, zo is van conferentiekringen vernomen. De groep van vooral ministers van Buitenlandse Zaken vergaderde gisteren voor het eerst, waarbij het achter gesloten deuren over het Saoedisch vredesplan ging.

Na afloop van de zitting die zeven uur duurde, werd bekend dat de Iraakse en de Syrische minister van Buitenlandse Zaken plus de PLO-afgevaardigde zich afzetten tegen punt zeven uit het plan dat het recht erkent van alle landen in de regio om in vrede te leven. Dat punt wordt algemeen gezien als een impliciete erkenning van het bestaansrecht van Israel. PLO-vertegenwoordiger Farouk Kaddoumi vond dat het plan niet moest worden besproken in Fez, terwijl minister Khaddam van Syrie zich tegen elk voorstel zei te zullen verzetten dat voorziet in Arabische erkenning van Israel, aldus zeiden de gesprekslieden. Als een kennelijke tegenactie tegen Saoedi-Arabie heeft de Syrische minister een werkdocument aangeboden waarin wordt gesteld dat geen enkele partij op eigen houtje een oplossing zou mogen aandragen voor het Palestijnse vraagstuk en voor het Arabisch-Israelisch conflict in het algemeen. Iedere voorgestelde regeling moet worden vergezeld van een resolutie van een Arabische topconferentie die voor de kwestie moet zijn bijeengeroepen. Voor een rechtvaardige vrede in het Midden-Oosten is een strategisch evenwicht tussen de Arabische staten en Israel vereist, aldus het werkdocument verder.

Een beroep van het zogeheten standvastigheids- en confrontatiefront op het secretariaat van de Liga om Soedan als lid te schorsen of te royeren haalde het niet. Volgens een memoranda van de afgevaardigden van Syrie, Libie, Algerije, Zuid-Jemen en de PLO zijn stappen tegen Soedan nodig wegens de banden van het land met Egypte, dat in 1979 als lid van de Liga werd geschorst wegens zijn vredesverdrag met Israel. Een dergelijk beroep van een groep landen wordt niet behandeld. Als een organisatie van afzonderlijke landen, worden in de Liga alleen voorstellen van lidstaten besproken, aldus het secretariaat.

Mijnstaking Bolivia breidt zich uit

LA PAZ — De staking van de mijnwerkers in Bolivia die erkenning verlangen van de democratisch gekozen vakbondsleiders, breidt zich uit. Nadat de mijnwerkers in Huanuni, Catavi, Siglo Veinte en San Jose vorige week voor onbepaalde tijd het werk hadden neergelegd, hebben hun collega's in Viloco en Caracoles, op 120 km van de hoofdstad La Paz, besloten tot een 24-uurs-staking.

In Huanuni zijn intussen 25 stakers aangehouden onder wie de leider van de actie, Milio Barrios. Volgens de Boliviaanse pers steunt een comite van universiteitsdocenten en studenten de actie van de mijnwerkers. Het rooms-katholieke dagblad, Presencia schreef zaterdag dat "Bolivia nog steeds een onderdrukkende politiestaat is, die in niets overeenkomt met het nieuwe beeld dat de regering in binnen en buitenland wil geven".

FOIX, ZUID-FRANKRIJK — Zeven mannen die gemaskerd en gewapend waren hebben gisterochtend uit een legerplaats bij Foix in het zuiden van Frankrijk ruim honderd pistoolmitrailleurs gestolen. De minister van Defensie, Charles Hernu, bevestigde op een persconferentie in Parijs dat tussen de diefstal van de wapens en het ogenblik waarop in de legerplaats alarm werd geslagen, een uur verliep. De minister zei dat men er op het ogenblik waarop hij sprak -- zondag in de vooravond -- nog geen idee van had wat voor identiteit het commando van zeven mannen had en waar het vandaan kwam.

ORANJESTAD — Ook Sinterklaas werd gistermiddag geconfronteerd met het conflict in de Arubaanse haven. Hij kon niet per boot aankomen en ook het publiek kon niet op het haven terrein. De Sint wist er wel raad op en haalde zijn paard van stal. Hij kwam te paard met zijn zwarte pieten het haven terrein afgereden, waar hij bij de haveningang door honderden kinderen en ouders hartelijk werd begroet. Voor de politiewacht begroette gezaghebber Frans Figaroa en bestuursleden van het Comité voor en door het Kind de goede sint, waarna deze in een auto overstapte en onder tromgeroffel van de padvinders en een goede politiebegeleiding naar het stadion trok. De komst van de sint veroorzaakte in de straten van Oranjestad en bij het stadion de nodige drukte.



Groeiend totalitarisme in Nicaragua bespeurd

VS sluiten militaire blokkade niet uit

WASHINGTON — De Verenigde Staten willen met landen in Midden- en Zuid-Amerika samenwerken om een dam op te werpen tegen het "groeiende totalitarisme" in Nicaragua, verklaarde gisteren de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Alexander Haig.

Haig zei dat Washington "nog niet alle hoop heeft opgegeven" dat het Sandinistische bewind in Managua van totalitarisme afziet maar er is volgens hem niet veel tijd meer. In een televisie-interview gevraagd of hij in Nicaragua een nieuw Cuba zag, antwoordde Haig dat de landen in Midden-Amerika moesten inzien dat dit niet in hun belang zou zijn. Amerika is bereid met deze en andere landen op het continent op politiek, economisch en veiligheidsterrein samen te werken om het te voorkomen. Hij wilde de mogelijkheid van een Amerikaans militair optreden tegen Nicaragua niet bij voorbaat uitsluiten.

Haigs collega van Defensie, Weinberger, zei dat in Midden-Amerika Amerikaanse vitale belangen op het spel stonden. "Wij beschikken over plannen voor maatregelen die nodig zouden kunnen zijn om onze vitale belangen in het gebied te verdedigen", zei Weinberger.

Volgens Haig stromen zeer moderne wapens naar Nicaragua die via Cuba uit het oostblok komen. Deze gang van zaken is niet in het belang van het westelijk halfrond en de democratische waarden die de Verenigde Staten vertegenwoordigen. Minister Haig verklaarde dat er geen plannen bestonden om de leveranties aan Nicaragua door middel van een blokkade ter zee te voorkomen, maar de mogelijkheid van zulk een blokkade wilde hij niet nadrukkelijk uitsluiten.

Chili wijst leden MIR uit

SANTIAGO — In Chili zijn negen leden van de verboden linkse beweging MIR die voor een rechtbank tot ballingschap waren veroordeeld, op een vliegtuig naar Frankrijk, Canada en Zwitserland gezet. De negen behoorden tot een illegaal commando dat gewapende aanslagen had gepleegd. Een van de negen, de schilder Hugo Riveros, was eerder voorwaardelijk vrijgelaten. Zijn met messteken verwonde lijk werd in juli even buiten Santiago gevonden, zo werd in de Chileense hoofdstad meegedeeld.

Bomontploffing in Londen

LONDEN — Door een bomontploffing voor een kazerne in Woolwich in het oosten van Londen zijn vandaag een vrouw gedood en twee personen gewond. Scotland Yard vermoedde een bomaanslag door terroristen. Het verboden Ierse republikeinse leger heeft in oktober bomaanslagen gepleegd in Londen, waaronder een voor een kazerne in het westen van de stad, waarbij drie mensen om het leven kwamen. De politie deelde mee dat de bom in Woolwich was geplaatst voor de Royal Artillery-kazerne, maar niet in een geparkeerd voertuig.

Shell wil verhoging van 6 cent op benzineprijs bij wijze van voorschot

WILLEMSTAD — De Shell Curaçao nv, heeft aan de minister van Economische Zaken verzocht om op korte termijn een verhoging van de benzineprijs toe te staan met 6 cent, als voorschot op de gevraagde verhoging van acht cent per liter benzine. Begin december zal de Shell de regeringsbeslissing horen.

Afgelopen vrijdagmiddag vond het kennismakingsgesprek plaats tussen de minister van Economische Zaken mr. Leslie Navarro en de Shell-directie.

Tijdens deze bespreking werd de heer Schoonbrood voorgesteld die de opvolger is van SNAV- directeur Lockhorst. Ook werd de Shell in de gelegenheid gesteld de benzineprijsproblematiek nader toe te lichten.

De Shell heeft de minister gevraagd zo snel mogelijk een verhoging van de benzineprijs toe te staan, doch minister Navarro heeft de wens te kennen gegeven vooralsnog enige tijd te willen hebben, teneinde deze problematiek nader te bestuderen. Ofschoon de Shell daarvoor begrip kon opbrengen bracht men de regering onder de aandacht dat de tijd dringt en verzocht zij de minister op korte termijn desnoods een voorschot op de uiteindelijke verhoging toe te staan van 6 cent. Zij verklaarde zich bereid alle gegevens te verschaffen en volledige medewerking te verlenen, teneinde de minister in staat te stellen op korte termijn een goed gefundeerde beslissing terzake te nemen.

Zoals bekend vraagt de Shell thans een prijsverhoging van 8 cent per liter benzine en stelt zij dat sinds 1978 er een steeds groter wordend verschil is ontstaan tussen de toegestane literprijs en de kostprijs van die liter benzine.

Minister Navarro heeft te kennen gegeven de suggestie te zullen overwegen. Afgesproken is dat de minister, de Shell begin december voor een volgend gesprek zal uitnodigen.

Zoals de Amigoe al eerder publiceerde heeft de laatste beslissing de vorige maand van de olieproducerende landen binnen de Opec waarbij een uniforme olieprijs werd vastgesteld ertoe geleid dat Shell Curacao NV nieuwe prijsverhogingen aankondigde. Het verzoek om een prijsverhoging van 8 cent per liter benzine toe te staan dateert al van voor die Opec-beslissing, waardoor mag worden aangenomen dat na deze verhoging een nieuw verzoek zal worden ingediend door Shell Curaçao nv.

BELGRADO — Een dertigtal binnenlandse en internationale vluchten van het vliegveld van Zagreb in Joegoslavie is vrijdag en zaterdag geschrapt moeten worden door gebrek aan brandstof, berichtte zondag het avondblad Politika Ekspress in Belgrado. De raffinaderij van Sisak, die het vliegveld van Zagreb van brandstof voorziet, zag kans maar 85 ton brandstof per dag te leveren, van de tussen de 200 en 250 ton die nodig zijn, aldus de krant. De situatie in Zagreb lijkt voorlopig ongewijzigd te blijven, aangezien de raffinaderij gebrek heeft aan ruwe olie.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST
eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING
(Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Antillian, tel.: 76200.

DINSDAG
DIVERSEN
09.00-09.45 uur Veeris (t/o club autobus chauffeurs) (Marchena) Moreno Brandao, school op Marchena.
10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west.: 11.00-12.00 uur Boca St. Michiel t/o Fort, Blauw Baai (Jacobs): 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDU NOBO:
alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur, zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK
08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE
(bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

(momenteel expositie Olieverfschilderijen van Babs de Brabander-Miltenburg en tekeningen van Antoine Ghering).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *That man from Singapore* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50):

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Joni* (true story, Engels, alle leeft., fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Big Red one* (adventure, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-)

TELECURA2AO: 17.00 Three Stooges; 17.20 Kouwe kunstje; 17.45 Teen Tips; 18.25 Tik Tak Dough/House Calls; 20.00 Noticiero Tele-8; 20.30 Wayne and Shuster; 21.00 Tinker Tailer; 22.00 Cult & Opvoeding; 23.00 Sluiting.

Gewapende roof-overval op nummer-kantoor

WILLEMSTAD — Een nummerkantoor te Dein is zaterdagavond overvallen door met vuurwapens dreigende gemaskerde mannen. Het aanwezige personeel werd bedreigd, waarbij men het aanwezige geld opeiste. Toen daaraan geen gevolg werd gegeven namen de overvallers zelf losgeld weg en gingen er vandoor.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00 16.00 uur; zaterdag 08.00-12 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

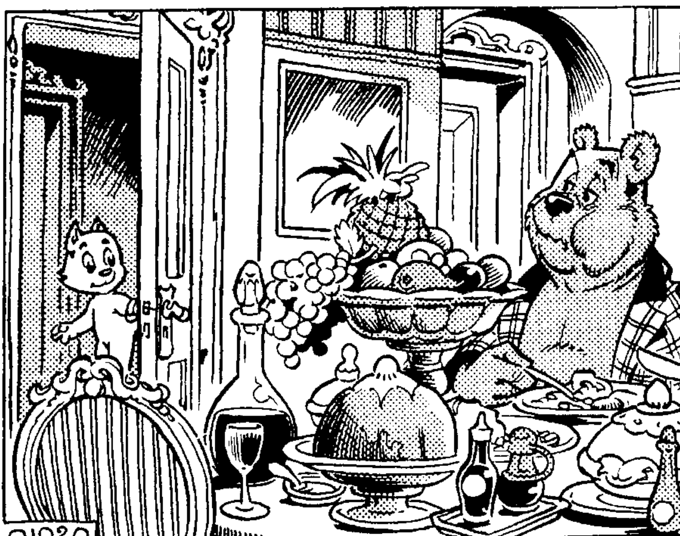
SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

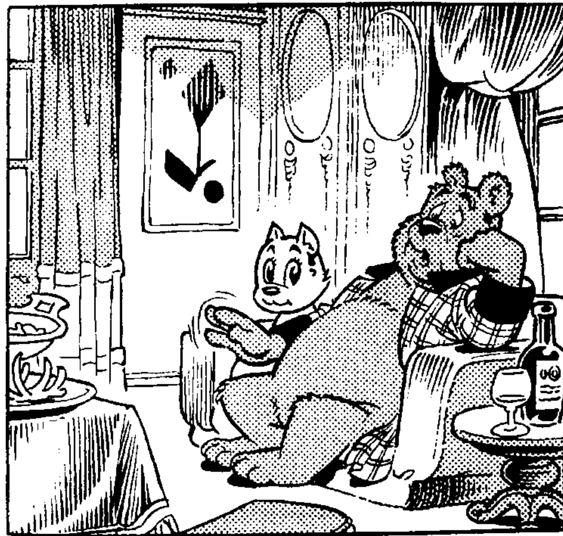
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 1… uur.
Coromotokerk … triol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

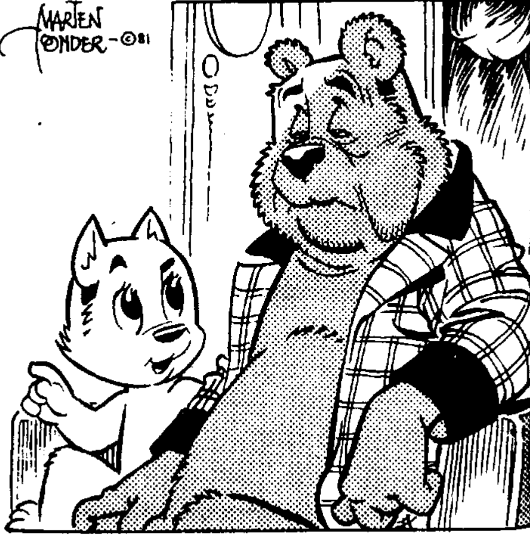
Hulp Sociale zaken

KRALENDIJK – De afdeling Sociale zaken van het eilandgebied Bonaire zal binnenkort weer enige sociale ondersteuning verlenen in de diverse wijken door het uitreiken van pakketten. Op donderdag 18 november geschiedt dat van 2 tot 3 uur 's middags in het consultatiebureau van Noord di Saliña, op vrijdag 20 november in de ochtenduren van 9 tot 10 uur in het consultatiebureau te Tera Cora en Nikiboko. De bewoners van de wijk Antriol komen voor deze sociale hulp in aanmerking op woensdag 25 november in het consultatiebureau aldaar, terwijl degenen in Kralendijk die in aanmerking wensen te komen hun pakket kunnen ophalen op vrijdag 27 november bij de afdeling Sociale zaken van het bestuurskantoor. Men zal een identiteitsbewijs moeten overleggen om in aanmerking te komen voor deze ondersteuning.

Heer Bommel en de aamnaak







01020 – Hotel de Gouden Karper lag tamelijk dicht bij het krantengebouw en daarom besloot Tom Poes om heer Bommel even op te zoeken. Die had een eenvoudige maaltijd op zijn kamer laten brengen en daar zat hij lusteloos van te eten toen Tom Poes binnenkwam.

"Gelukkig dat ik je zie, jonge vriend," sprak hij. "Nu heb ik tenminste een reden om de rest te laten staan, want als men alleen is, eet men zo licht steeds maar verder, en dat is heel slecht voor een teer gestel. Het eten is hier veel te hoogpolig, zodat de gal me door het bloed slaat. Nee, dan het eten van Joost, die me in de steek heeft gelaten..."

"Ja, Joost is in zaken gegaan," zei Tom Poes. "Het komt allemaal van die almanak. Fanth is bijvoorbeeld in zijn krant gezakt, en ik herinner me, dat iemand dat voorspeld heeft. Maar ik weet niet precies meer wie. Trouwens, kent u misschien iemand, die Hakstroo heet? Ik weet haast zeker, dat die de schrijver van de almanak is, maar hij staat niet in het telefoonboek. Ik voel, dat ik een spoor heb, en ik dacht, dat u me misschien zou kunnen helpen."

"Helpen," herhaalde heer Ollie met dunne mond. "Ik dacht werkelijk even dat je voor de gezelligheid kwam. Maar dat is natuurlijk te veel gevraagd. Je denkt alleen maar aan jezelf. Och ja, zo is de jeugd."

Rafael Statie van Hotel Bonaire:

Overboekingsfout ligt bij Regatta-commissie

KRALENDIJK — De afgelopen week werd door de coordinator van de veertiende Zeilregatta Niki Tromp een scherpe aanval gedaan op het handelen van Hotel Bonaire tijdens de laatstgehouden regatta. In een Venezolaans tijdschrift was er flinke kritiek geweest op het evenement en de heer Tromp, die tevens het Toeristenbureau van Bonaire vertegenwoordigt, noemde de oorzaak van de kritiek het onverantwoord handelen van de jonge assistent manager van het hotel Rafael Statie, die door het dubbel boeken van kamers een aantal gasten in moeilijkheden bracht.

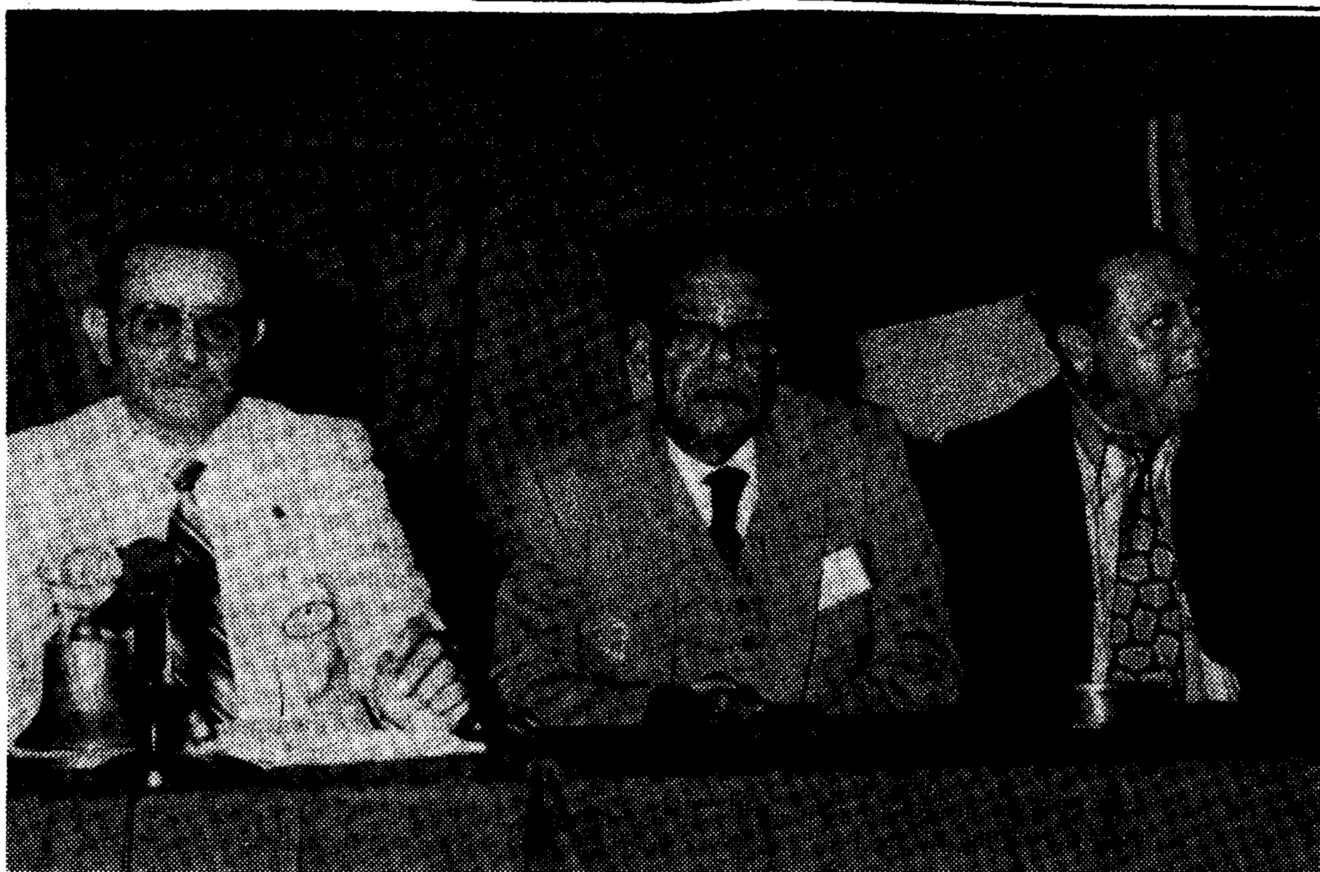
Rafael Statie bleek door de moeilijkheden die in het hotel heersten in verband met de problemen rond de algemeen manager Hilerio Ferreira eigenlijk verantwoordelijk te zijn voor de goede gang van zaken in het hotel en deze jonge Bonaireaan neemt de kritiek de heer Tromp nogal hoog op, vooral omdat blijkt, aldus Statie, dat evenals vele jaren daarvoor de Regattacommissie zelf verantwoordelijk is voor de problemen met de kamers. Volgens Statie zijn bij de reserveringen die voor de Regatta gedaan worden drie punten van essentieel belang: de namen van degenen die reserveren, het deposito en de datum waarvoor men reserveren wil.

Wat nu gebeurd is, aldus Statie, ligt geheel buiten de schuld van het hotel maar niet buiten de schuld van de commissie van de Regatta die belast was met de reserveringen. Men accepteerde reserveringen die niet op naam stonden, en men accepteerde reserveringen zonder dat er een datum genoemd werd. Het is logisch, wanneer het hotel dit soort reserveringen ontvangt voor de Zeilregatta, dat de afdeling boekingen van het hotel uitgaat van de data dat er inderdaad een Zeilregatta is. Dus van 14 tot en met 18 oktober. Als het hotel, door persoonlijke interventie van Statie dan een groep Venezolanen accepteert die via het reisbureau Antilliana Viajes eerst de reis afzegde, dan toch kan komen tot 11 oktober, dan zullen Regatta-deelnemers die op 11 oktober een bestelde kamer willen hebben, naast het net vissen. Niet omdat zij die kamer besteld hadden op 11 oktober, maar omdat zij een kamer besteld hadden via de Regattacommissie zonder opgave van datum, waarbij het hotel aangenomen had, dat boekingen voor de Regatta zonder datum boekingen waren van 14 tot en met 18 oktober.

RAFAEL STATIE
....andere motieven.....

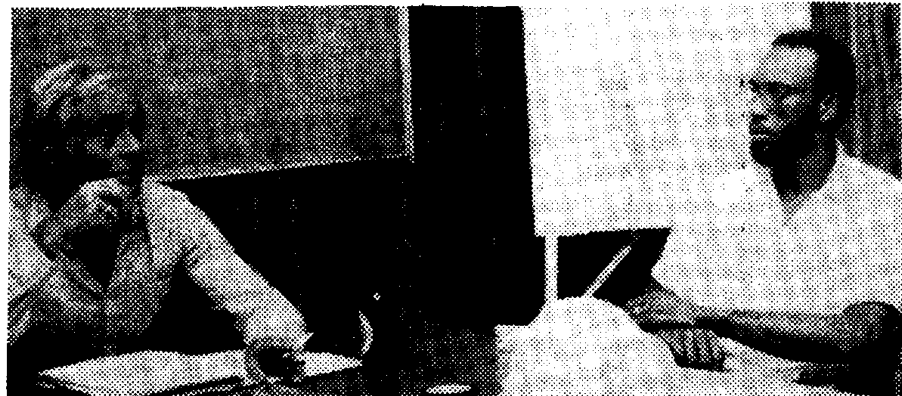
Tijdens een persbijeenkomst overhandigde de assistent manager Rafael Statie een overvloed van documentatie, die ontegenzeglijk de beweringen van Statie staafden. Tot slot stelt Rafael Statie, die vermoedt, dat er andere motieven meespelen bij de coordinator van de Regatta, dat de enige kritiek in een Venezolaans tijdschrift, is dat er in het vervolg door Hotel Bonaire geen reserveringen meer aangenomen kunnen worden via de Regattacommissie, maar dat men zich rechtstreeks tot het hotel zal moeten richten.

KRALENDIJK — Op Bonaire is de tweede cabinetsmeeting van de Lions gehouden. Een totaal van driehonderd Lions van Venezuela, Curaçao en Aruba waren daarvoor naar Bonaire gekomen. De officiele opening geschiedde in de aula van de Scholengemeenschap Bonaire, waar onder meer het Bestuurscollege vertegenwoordigd werd door de waarnemend gezaghebber Menardo Thielman, die indertijd ook gezaghebber Sint Jago vertegenwoordigde bij het uitreiken van de certificaten van waardering voor de directieleden van Flamingo Paradise. Het weekeinde, aldus een woordvoerder van de Lions mag zeer geslaagd genoemd worden, ook al werden diverse wijzingen in het programma aangebracht. Bij de foto vlnr: voorzitter van het district E-1 de heer Enrique Curto, en voorzitter van de afdeling Bonaire Boy Chatlein en wnd. gezaghebber Menardo Thielman tijdens de openingsceremonie.



Bonaire in workshop CHA-orgaan

WILLEMSTAD — In het november-nummer van Caribbean reporter is aandacht besteed aan de onlangs op Bonaire gehouden studiebijeenkomst over het toerismeonderwijs op initiatief van het Caribbean tourism research institute (CTRC). Caribbean reporter is het orgaan van de Caribische toerisme- en hotel-organisaties CHA en CTA.



KRALENDIJK — Op de foto links general manager van de Bopec Theo Tijssen en rechts technisch manager Henk Deira tijdens de persconferentie op de Bopec terminal.

Olievervoer naar VS loopt terug

Bopec: aanpassing kost acht miljoen

KRALENDIJK — Nu is gebleken, dat het vervoer van ruwe olie naar de Verenigde Staten over de eerste periode van dit jaar voor het olie op- en overslag-bedrijf van de Bopec ten opzichte van 1980 is teruggelopen met 21 procent en in vergelijking met 1979 zelfs met meer dan 28 procent is gedaald, heeft men besloten op korte termijn maatregelen te nemen, die deze terugloop voor het overslagbedrijf enigszins zal opvangen. Daarvoor echter blijkt een eerste investering nodig van rond acht miljoen dollar, terwijl ook de bestaande installatie van Bopec een aanpassing behoeft, vanwege het feit, dat het olievervoer naar de Verenigde Staten wel is teruggelopen, maar dat nu Zuid Amerika van veel meer belang gaat worden voor het oliebedrijf dat zijn bestaan voor een groot gedeelte te danken heeft aan het feit, dat de zogenaamde mammoettankers tot dicht onder de kust kunnen afmeren.

Tijdens een bezichtiging van het bedrijf werd door general-manager drs. Theo G.M. Tijssen, technisch manager Henk Deira en hoofd van Algemene zaken mr Eugene Abdull uitgelegd wat de investering van acht miljoen precies inhoudt. De sterke daling van het vervoer van olie naar Amerika, maar ook de wereldwijde daling van de consumptieve vraag naar olieprodukten is het gevolg van de zeer sterke prijsstijgingen. In het begin van de jaren zeventig, aldus drs. Tijssen lagen de prijzen per vat nog rond twee dollar. Niet alleen veroorzaakte de oorlog tussen Israel en Egypte en de daarmee houdende olieboycot al verhogingen, maar tot '78 bleek de voortdurende inflatie ook nog eens te veroorzaken, dat de prijs per vat opliep tot veertien dollar. De revolutie in Iran in 1979 gevolgd door de oorlog tussen Iran en Irak betekende dat er 6 tot 7 miljoen vaten olie minder werden geproduceerd waardoor weer een opwaartse prijzendruk ontstond, waardoor de gemiddelde prijs per vat nu gestegen is tot een bedrag van rond 35 dollar. Bopec, aldus Tijssen heeft met deze ontwikkelingen rekening gehouden en zal over de nodige slagvaardigheid moeten beschikken om die ontwikkelingen op te vangen, niet in het minst door de concurrentie die uiteraard ook geinteresseerd is in het Caribische gebied.

Drie jaar geleden heeft het Bopec-concern reeds besprekingen gevoerd over deze ontwikkeling en in juli van het komende jaar zullen deze plannen ook inderdaad gerealiseerd zijn in het zogenaamde "heavy oil project". Dit project is tamelijk ingrijpend, omdat het bedrijf daarvoor aangepast moet worden. De naam zegt het al, het gaat hier om een olie die veel minder vloeibaar is, tenslotte wel min of meer dezelfde eindprodukten oplevert als de normale ruwe olie, maar wel veel goedkoper is voor de handel. Om deze olie te transporteren van schip naar tank en omgekeerd, zal de olie verhit moeten worden tot ongeveer 120 graden Fahrenheit en ook de tanks dienen geisoleerd te zijn, om de vloeibaarheid van de olie te bevorderen. Daarvoor zullen niet alleen vijf nieuwe pompen aangeschaft moeten worden, nieuwe leidingen gelegd moeten worden, maar ook de tanks dienen geisoleerd te zijn, waardoor warmteverlies tegengegaan wordt. Ongeveer een-vijfde van de totale capaciteit van de Bopec zal aangepast worden. Dat betekent in eerste instantie minimaal vijf tanks en men is reeds zover gevorderd, dat het geheel over een zestal maanden operationeel wordt.

Commentaar

Standpunt

DE GEMOEDEREN OP het eiland worden regelmatig bewogen door de ontwikkelingen aan de enige school voor voortgezet onderwijs die het eiland kent: de Scholengemeenschap Bonaire. Voor de tweede maal in de korte historie van de school wordt er door leerlingen een actie ondernomen. De eerste maal een formele staking omdat een leerkracht geen contractverlenging kreeg en nu weer een actie, omdat de leerlingen van de LTS zich bezorgd maken over de situatie in het onderwijs waar een adjunct directeur blijkbaar vervangen moet worden. Het geeft de burger ongetwijfeld moed voor de toekomst om te mogen vernemen dat dergelijke leerlingenactie door leerlingen die een LTS bezoeken, uitsluitend uit de leerlingen zelf voortkomt, voorbijgaande aan het feit of de gemiddelde leerling eigenlijk wel in staat moet worden geacht te onderkennen of de directievoering aan een school wel optimaal geschiedt. Evenmin is er iets bekend over het feit, of de LTS-leerlingen ook inzage hebben gekregen in het rapport dat door de onderzoekcommissie is samengesteld. Misschien behoort het tot de opvoedkundige taak, om leerlingen van een school te wijzen op het gevaar dat er verbonden is aan acties waarvan zij de draagwijdte misschien in het geheel niet begrijpen. Het is ideaal, dat leerlingen zich bij hun eigen onderwijs betrokken voelen, maar nog idealer zou het zijn, wanneer de gemiddelde leerling zich niet liet betrekken in zaken waar volwassen mensen met veel levenservaring en ontwikkeling hun standpunt nauwelijks kunnen bepalen.

Communique

OMDAT HET BESTUUR van de Scholengemeenschap Bonaire niet in wilde gaan op de eisen die de vakbond voor leerkrachten stelde ten aanzien van de problemen die zich voordeden op de lagere technische school, werd er na veel geharrewar tenslotte een onderzoekscommissie ingesteld door de minister van Onderwijs met de opdracht om de gehele situatie aan de Scholengemeenschap door te lichten. Dat rapport is inmiddels gereed en aangeboden aan de betreffende instanties. Dat rapport is niet openbaar, hetgeen overigens niet wil zeggen, dat de inhoud niet bekend is. Er wordt druk geciteerd uit dit rapport, maar helaas alleen maar die aanbevelingen die toevallig in het straatje passen van degene die toevallig citeert. Zo zullen de mededelingen over dit rapport van de zijde van het bestuur van de SGB zeker een andere intentie en gevoelswaarde hebben dan de mededelingen van de vakbond. Het is dan ook onbegrijpelijk, dat de persmedia die wel met een papierlawine aan persverklaringen bestookt werd in de tijd dat de problemen de kop opstaken, nu totaal niets mogen vernemen. De commissie van onderzoek had zich bovendien moeten realiseren, dat belangen op dit eiland elkaar soms dekken of ook wel tegenstrijdig zijn, waardoor de publieke opinie beinvloed kan worden en waardoor er ook leerlingen - en ouderacties kunnen ontstaan die uitsluitend eenzijdig gericht zijn. In het dagblad La Prensa bijvoorbeeld staat dat er aangaande deze zaak een communique is uitgegeven door de Simabo. Geen enkele krant - behalve La Prensa - echter haalt dat communique aan. Dat is ook niet zo verwonderlijk als men weet, dat de correspondent van de La Prensa dezelfde persoon is als de voorzitter van de Simabo., die weer dezelfde persoon is als de vertegenwoordiger van TeleCuracao. De waarde van dergelijk vermeld communique in het midden latende mag men echter niet uit het oog verliezen dat men in deze krant doet voorkomen of andere dagbladen het communique van de Simabo niet willen plaatsen. Er is echter geheel geen communique uitgegeven en de correspondent van de La Prensa vraagt gewoon aan zichzelf wat zijn eigen mening is, bewust de lezers te laten geloven, dat het hier om twee personen gaat. Daar zijn al vaker heel vervelende dingen door ontstaan.

Analyse van water-productie

KRALENDIJK — Dinsdagmorgen arriveerde vanuit Curacao de heer Van Eisden die de gehele situatie ten aanzien van de waterproduktie en de waterdistributie zal analyseren in verband met de voortdurende problemen die Bonaire heeft gehad in de afgelopen maanden, waarbij uit de kranen vuil water getapt werd. De heer Van Eisden heeft onder meer een onderzoek ingesteld naar het waterproductieproces zelf, en de pijpleidingen die lopen van de WEB-fabriek naar de tank op Seru Largo in verband met het feit, dat na het leggen van de reservoirs toch wel enig vuil werd geconstateerd. In de loop van dinsdag werden watermonsters voor verder onderzoek opgestuurd naar de KAE. Het Bestuurscollege attendeert nogmaals op het feit, dat al het mogelijke in het werk wordt gesteld om tot een oplossing van de huidige problemen te komen.

CONFERENTIE-ZAAL, DISCO EN RESTAURANT VERLOREN

Operatie pas heropend hotel gaat door

Flinke brand legt deel Mullet Bay hotel in as

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Een flinke brand heeft vanmorgen een deel van het Mullet Bay hotel compleet in de as gelegd. Eén van de zeven restaurants, die het hotel rijk is, een conferentie-zaal en een discotheek brandden geheel uit. Over de oorzaak van de brand viel vanmorgen nog niets met zekerheid te zeggen. Het hotel is verzekerd tegen brandschade. De operatie van het hotel is door deze brand niet in gevaar gekomen, zo verzekerde de heer Michael Ferrier namens de hotel-directie.

Tussen half zeven en zeven uur vanmorgen werd rook-ontwikkeling ontwaard bij het betrokken hotelgedeelte ten oosten van het casino. De brandweer werd meteen ingeschakeld, vertelde de heer Ferrier in een telefonisch onderhoud met de Amigoe. Het pand brandde snel en geheel uit. Het vermoeden bestaat dat de brand is begonnen in de discotheek, die tevens dienst doet bij tijd en wijle als showlounge. Gisteravond was het als discotheek in gebruik en sloot rond twee uur 's nachts. Er wordt er voorzichtig rekening mee gehouden dat de oorzaak van de brand òf kortsluiting is geweest, òf een brandende sigaret in de danszaal.

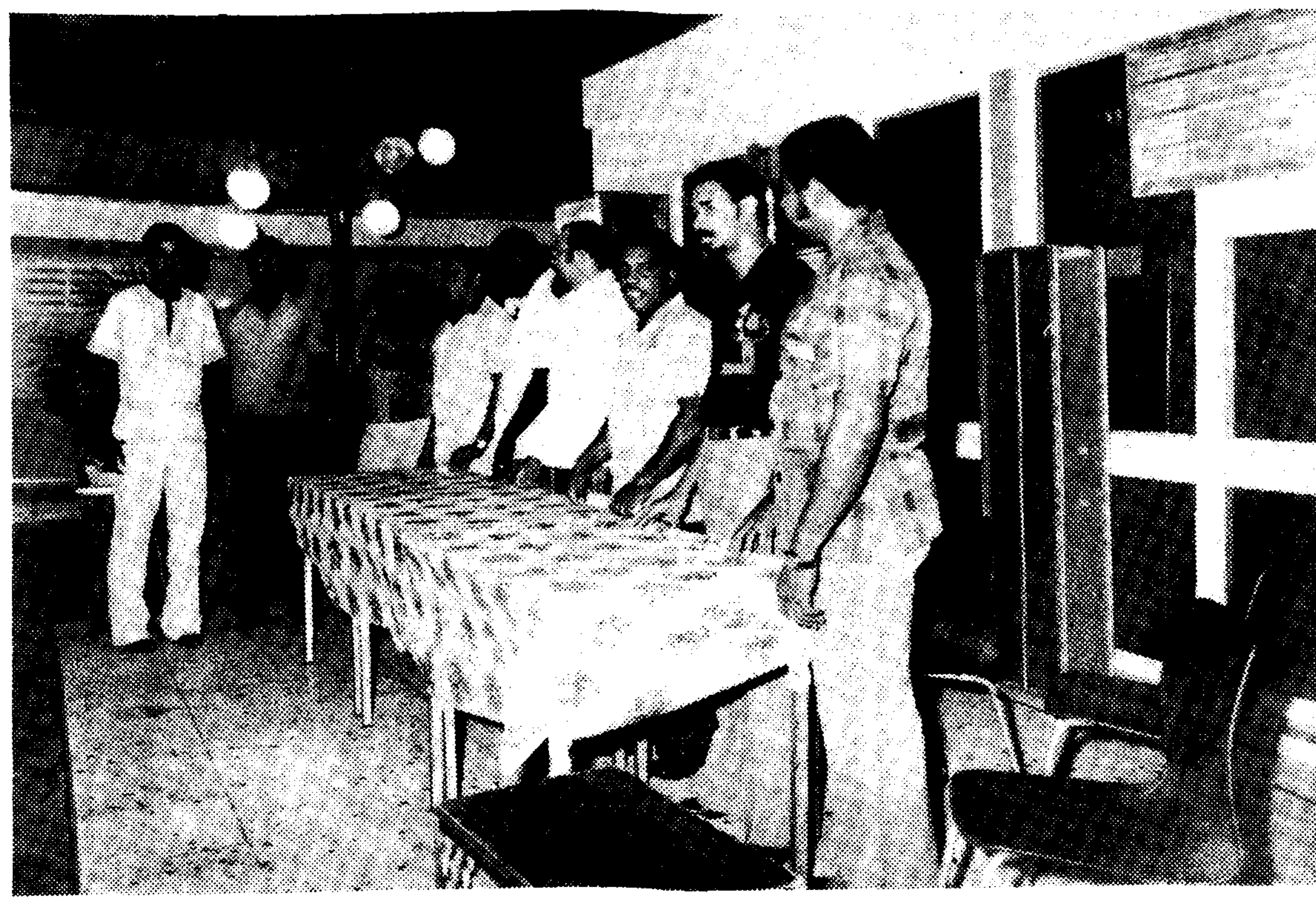
Chef van politie op St. Maarten, tevens chef van het brandweer op dat eiland, inspecteur Willems, verklaarde vanmorgen dat zij officieel nog niets kunnen melden van een oorzaak van de brand. Toen de brandweer werd ingelicht stond het gebouw al in lichte laaien, en kon niet meer gered worden. Er is er toen vooral aandacht besteed aan het blussingswerk en om te vermijden dat er gevaar ontstond voor eventueel overslaan van de brand op andere gedeeltes. Het onderzoek van de politie naar de oorzaak is nog gaande. De Franse brandweer kwam die op het Antilliaanse gedeelte te hulp bij het blussingswerk.

Volgens de heer Ferrier is er nog geen man overboord. Omdat het hotel over zeven restaurants beschikt, kan dat euvel snel en doelmatig opgevangen worden. Wel moet even uitgekeken worden hoe de conferenties worden ondergebracht die daar gepland staan voor nu tot aan de derde week van december en voor de hele maand januari. Maar daarvoor zal met de betrokken organisaties een oplossing gezocht worden in andere delen van dit immens grote hotel-complex. In een ander deel kan een nieuwe discotheek geopend worden, zodra de al bestelde benodigdheden daarvoor gearriveerd zijn.

Dit geval komt het hotel erg ongelegen uit. Omdat het hotel kort geleden, mede na een financiele garantie van de regering, kon worden heropend, had het juist geen behoefte aan nog meer negatieve publiciteit. Maar omdat het probleem redelijk goed opgevangen kan worden, zal het voor de hotelgasten geen moeilijkheden en ongemakken opleveren.

De operatie van het hotel gaat normaal door. De heer Ferrier, die eigenlijk ingaande vandaag was aangesteld bij het Caravanserrai hotel op St. Maarten, zal gezien de nu ontstane situatie nog even helpen de zaken te regelen.

Over de omvang van de schade, uitgedrukt in geld, kon hij geen mededelingen doen. Wel kon hij bevestigen dat het hotel tegen brand verzekerd is, hoewel dat nog geen oplossing van de problemen is. "We hebben onze les geleerd uit het niet verzekerd zijn toen hier de orkanen twee jaar geleden overheen trokken", zei de heer Ferrier.



WILLEMSTAD — Het congres van de vakcentrale AVVC heeft zaterdagmiddag de heer Roque Koeyers (PWFC) herkozen als voorzitter van de centrale. Kenneth Francis (Cadmu) is aangebleven als secretaris terwijl Alcides Cova (PWFC) als penningmeester werd aangewezen. Tot overige bestuursleden van de vakcentrale werden verder gekozen E. Wanga (Cadmu), B. Sophia (CFW), J. Hasselmeyer (NABLP), I. Filipa (CBV) en C. Costinha (UWWGE). Unaniem werd tenslotte ook de heer J. Jamaloodin van de Abvo weer als bestuurslid gekozen vanwege diens werkzaamheden als voorzitter van de SVC, hoewel de Abvo niet aanwezig was op het congres en binnenkort uit de centrale stapt. Tenslotte aanvaardde het congres de naamwijziging van de vakcentrale die voortaan Sentral di Sindikatonan di Korsou (SSK) zal heten. Op de foto het nieuw bestuur, dat de komende drie jaar de vakcentrale zal besturen.

Morgen sanering ter discussie

CFW dwingt inspraak af bij TeleCuracao

WILLEMSTAD — De directie van de ATM zal aan de CFW meer inspraak verlenen bij de reorganisatieplannen van Tele-Curaçao. Dat is de kern van de succesvolle bemiddeling van de afgelopen zaterdag waaruit in de namiddag een protocol rolde, ondertekend door beide partijen waarmee een einde werd gemaakt aan de stakingsaktie bij de televisiemaatschappij.

Zoals bekend hield het personeel van Tele-Curaçao de afgelopen donderdagmiddag een walk out nadat de ATM-directie het voorgenomen ontslag bekend maakte van 14 personeelsleden die onmiddellijk op non-aktief werden gesteld.

Die mededeling had een shock-effect bij het personeel dat meteen het werk neerlegde en gesteund door de vakbond CFW de intrekking eiste van die non-aktiviteit. Bovendien werd geëist dat de aangekondigde reorganisatie bij Tele-Curaçco, die volgens de directie een inkrimping van het personeel met een derde vereist, op z'n minst eerst besproken wordt met de bond. Zoals bekend bestond er op die inkrimping nogal kritiek van de zijde van het personeel, omdat met die maatregel de directie de reorganisatie probeerde te bewerkstelligen die was afgedwongen door de regering om accoord te kunnen gaan met een contractverlenging van de ATM-directeur Norbert Hendrikse.

Landsbemiddelaar Migda Schill-Maria probeerde de partijen al sedert vrijdagavond bij elkaar te brengen wat pas zaterdag lukte. De partijen hebben zaterdag van acht uur 's morgens tot half zes 's middags vergaderd over de situatie die was ontstaan bij TeleCuraçao. De directie van de ATM, het CFW-bestuur en de shopstewards bij de tv-plant ondertekenden aan het eind van de middag een gezamenlijk protocol in het bijzijn van de landsbemiddelaar. Partijen verklaren daarin ervan overtuigd te zijn dat de huidige problematische situatie van de plant smeekt om verbeteringen, vooral gezien de financiele situatie bij de afdeling op Curaçao. Ze vinden gelijkertijd dat er een dialoog op gang moet komen over de wijze waarop een en ander gesaneerd moet worden. Morgenmiddag om twee uur komen de partijen bijeen om zich daarover te buigen. Voorwaarde gesteld van de kant van de CFW is dat het personeel bij die sanering wordt betrokken.

Diezelfde avond hervatte het ATM-personeel op Curaçao het werk. Ook die personeelsleden, die eerder ontslag was aangezegd in afwachting van de toestemming daarvoor van het departement van Sociale Zaken en vooruitlopend daarop, uit vrees voor sabotage, op non-actief waren gesteld, gingen aan het werk. Daarmee werd hun inactiviteit na afloop van de besprekingen van zaterdag impliciet opgeheven. Hun ontslag paste in het saneringsplan van de ATM-directie en wordt nu blijkens het protocol onderwerp van besprekingen met de afgevaardigden van de vakbond CFW. De landsbemiddelaar hoeft daarbij niet aanwezig te zijn.

Algemene Rekenkamer in 1979/1980-rapport:

Uitstaande vorderingen SVB verbijsterend hoog

WILLEMSTAD — De Algemene Rekenkamer vindt dat de uitstaande vorderingen van de Sociale Verzekeringsbank (SVB) tot "verbijsterende" hoogtes kunnen oplopen.
Uit eigen navorsingen is komen vast te staan dat er per eind 1979 ruim 132 miljoen gulden uitstond, meldt de rekenkamer in haar recent aan de Staten uitgebracht verslag over 1979 en 1980.

In eerste instantie waren de eilandsontvangers aangewezen om te zorgen voor de inning van de premies van AOV (Algemene Ouderdom Verzekering), AWWV (Algemene Weduwen- en Wezenverzekering), ZV (Ziekteverzekering) en OV (Ongevallenverzekering). Hiervoor worden door zowel werkgevers als werknemers premies betaald.

Terwijl de accountant de jaarrekeningen van 1975 nog goedkeurde, liet hij dat in 1976 na omdat er hij niet met zekerheid kon stellen of de hem beschikbaar gestelde gegevens wel allemaal klopten. Hij maakte gewag van enkele tekortkomingen in de controle.

Het jaar daarop werd een onderzoek gedaan naar de interne organisatie. Van de daaruit voortgerolde aanbevelingen zijn er maar twee uitgevoerd. De Kamer hamert erop dat de administratieve achterstanden moeten worden weggewerkt en uitvoering worden gegeven aan de conclusies. Uit een organisatie-onderzoek in 1979 bleek al dat de vernieuwingsplannen jaren zouden nemen om de SVB geheel gezond te maken.

OVERSCHOT

Ondanks de vele op- en aanmerkingen op de SVB-organisatie kon tot voor kort gesteld worden dat alle fondsen een overschot te zien gaven. Per eind 1976 bedroeg dit totaal 27 miljoen gulden, alhoewel toen reeds de eilandsontvangers de AOV- en AWWV-premies niet volledig afdroegen aan het Land zoals afgesproken. Per eind 1976 hadden de eilanden aan AOV 28 miljoen en aan AWWV 6 miljoen gulden schuld aan het Land. Per eind 1979 bleken de zes eilanden totaal 54 miljoen gulden schuld te hebben aan het Land op grond van deze twee premies. Curacao stond daarbij aan kop met 17 miljoen direct gevolgd door St Maarten met 14 miljoen, Aruba 13 miljoen, Bonaire 7 miljoen, Saba 1 miljoen en 0,6 miljoen voor St Eustatius. Deze laatste drie eilanden dragen volgens de Kamer al jaren geen gelden meer af van de geinde premies en St Maarten slechts ten dele. Aruba en Curacao voldeden daarentegen nagenoeg volledig aan hun afdrachtsplichten.

Omdat dit evenwel toch verouderde gegevens waren heeft de Kamer zelf nieuwe berekeningen gemaakt. Daarbij kwam aan het licht dat tot en met 1979 er totaal bij de SVB aan ongeinde bedragen uitstond 38,8 miljoen gulden, waarvan 17,4 miljoen voor Curacao, 13,9 voor Aruba en 7,3 miljoen voor Bonaire. De Eilandsontvangers hadden aan ongeind genoteerd voor een totaal van 57,7 miljoen, waarvan 53,7 voor Curacao, 2,6 miljoen voor Aruba en 1,2 miljoen voor Bonaire aan AOV- en AWWV-premies. Aan ZV- en OV-premies werd een achterstand in de inning geregistreerd van totaal 35,7 miljoen gulden, waarvan 19,3 miljoen ten name van Curacao, 14 miljoen voor Aruba en 2,4 miljoen voor Bonaire.

Dit brengt het totaal aan nietgeinde verzekeringen tot en met 1979 op 132,3 miljoen gulden; daarvan komt 90,5 miljoen voor rekening van Curacao, 30,6 miljoen voor Aruba en 11,1 miljoen voor Bonaire.

"Het is voor de Rekenkamer onaanvaardbaar en tegelijk verbijsterend dat de vermelde bedragen tot een dergelijke omvang konden toenemen", stelt de Kamer vast. "Hierdoor bestaat er geen enkele zekerheid meer ten aanzien van deze vier maatschappelijk ten minste noodzakelijk geachte volksverzekeringen. Immers, in redelijkheid mag niet worden verwacht dat deze bedragen volledig kunnen worden geind, aangezien zich onder de openstaande posten vele onjuiste en oninbare aanslagen bevinden".

Vanwege het niet correct afdragen van de eilandgebieden aan de centrale organen besloot de regering enige jaren geleden de Landsontvanger hiermee te belasten, opdat de gelden sneller en met een zekere regelmaat zouden binnenstromen. De Kamer betwijfelt of die maatregel zoden aan de dijk zet, omdat daar ook sprake is van onderbezetting en een zwakke organisatie. De Kamer vindt dat er effectieve maatregelen genomen moeten worden; ondermeer zal met technische bijstand uit Nederland een beter georganiseerde administratie op poten worden gezet, terwijl er een sanering moet plaats vinden van de vorderingen.

Over deze materie hebben minister Jules Eisden van Sociale zaken en het NVP-Statenlid Gilbert de Paula verleden week ook het woord gevoerd in een openbare parlementsvergadering waar een kerstbonus werd goedgekeurd ten bate van de AOV-trekkers. De minister beloofde bij die gelegenheid deze aangelegenheid de nodige aandacht te geven.

Uitnodiging van Cuba aan Sopec

WILLEMSTAD — De journalistenvereniging van Curaçao Sopec, heeft een uitnodiging ontvangen van de Cubaanse persvereniging Upec om vier journalisten van Curaçao naar Cuba af te vaardigen voor een orientatiebezoek. De Sopec heeft voor morgen een ledenvergadering uitgeschreven om over die uitnodiging van gedachten te wisselen. De vergadering vangt aan om half acht in het buurtcentrum Janwe.

Man mishandeld na verzoek om radio zachter te zetten

WILLEMSTAD — Een 34-jarige man liep aan Kaya Halo zaterdagavond een kapwond aan zijn schedel op en een snijwonde aan zijn linker oorlel toen hij door zijn buurman met een ijzeren staaf werd mishandeld. Het slachtoffer moest in het ziekenhuis worden opgenomen. Volgens het slachtoffer was dit gebeurd omdat hij zijn buurman gevraagd had de radio wat zachter te zetten. De dader, de veertigjarige F.L. is aangehouden.

Directeur departement Financien:

Museum nagelaten om voorschot te vragen

WILLEMSTAD — Het stichtingsbestuur van het Curaçaos Museum heeft nagelaten om een voorschot te vragen op hun subsidie. Aldus vanmorgen directeur Jombi Calvo van het departement van Financien in een reactie aan de Amigoe op eerdere publicaties verleden week. Daarin werd de sluiting van het museum aangekondigd ingaande 1 december als het Land niet snel over de brug komt met achterstallige subsidie-gelden.

De heer Calvo zei niet namens het departement van Cultuur en Opvoeding te kunnen spreken, dat de begroting van het stichtingsbestuur krijgt ten behoeve van de jaarlijkse subsidie van het Land. Voorzien van een advies van die dienst wordt het vervolgens in behandeling genomen op het departement van Financien van het Land. Van deze begrotingen van de stichting is niets bekend op het departement. Hoewel het stichtingsbestuur had laten weten copien te sturen aan onder meer het departement van Financien, ontkende de heer Calvo bij hoog en bij laag dat daar museum-begrotingen zijn ontvangen. Daarom ook is nooit ertoe overgegaan om het jaarlijkse subsidie-bedrag te verhogen of erover te praten bij afwijzing, of het zou moeten zijn dat er enkele jaren geleden een indexering van het bedrag werd toegepast dat het totaal op 29 mille bracht.

Bovendien biedt het Land de mogelijkheid aan subsidie-ontvangende instanties om per kwartaal voorschotten te vangen op het totaal. Dat heeft de stichting nagelaten in 1977, reden waarom dat totale bedrag nog altijd als tegoed staat geboekt. Maar ook dit jaar is geen voorschot gevraagd en daarom ook niet uitgekeerd. Dat is het bestuur verleden week duidelijk gemaakt in het eerste gesprek hierover met de heer Calvo.

Er is toen ook afgesproken dat dit alsnog zou worden gedaan en dat de heer Calvo deze brief naderzou toelichtingen bij de regering. " Als zo'n verzoek binnen komt, wordt hij meteen in behandeling genomen en het geld wordt dan uitgekeerd", verzekerde de heer Calvo. Tot op dit moment heeft hij nog niet een dergelijke brief ontvangen van de stichting, ondanks het gesprek van een week geleden. Het moest hem ook van het hart dat er al jaren geen jaarrekeningen meer binnen zijn van deze stichting. Dat betekent dat het Land op grond daarvan — gerechtigd is om de subsidie in te trekken. Dat zou betekenen dat de subsidie van het Land aan het museum zelfs kan worden afgevoerd van de Landsbegroting.

Stewart verliest zaak tegen KAE

WILLEMSTAD — KAE hoeft zijn vroegere directeur en adviseur, J. Stewart, niet maandelijks een bedrag ter hoogte van zijn salaris uit te betalen en het ontslag om dringende redenen, dat Stewart is gegeven, blijft gehandhaafd.

Rechter Mr Koeyers wees vanochtend in het vonnis in het door Stewart tegen KAE aangespannen kort geding, de eisen van de ex-directeur van KAE af. Stewart had via de rechter willen bereiken, dat KAE hem elke maand een bedrag ter hoogte van zijn salaris moest uitbetalen tot in een andere gerechtelijke procedure was vastgesteld hoeveel KAE Stewart uiteindelijk moest betalen ter voldoening van de financiele consequenties van het contract met Stewart. Subsidiair had Stewart middels zijn advocaat, Mr. Komdeur, geëist, dat zijn ontslag nietig zou worden verklaard. Deze eis was al eerder door de rechter afgewezen.

Het is niet bekend of de heer Stewart tegen het vonnis in hoger beroep zal gaan. Evenmin zijn de overwegingen van de rechter bekend. De Amigoe zal, zodra deze wel bekend zijn, hier nader op terug komen.

Intussen moet de strafzaak tegen Stewart, die is beschuldigd van valsheid in geschrifte (in verband met de veelbesproken paraaf van Cijntje) nog altijd voorkomen. Er zijn ook aanklachten ingediend tegen drie andere KAE-functionarissen. Het is niet bekend hoever het staat met de voorbereiding van de zaken, die uit deze aanklachten zullen moeten voortvloeien.

Gevangenisbewakers aangehouden

WILLEMSTAD — In verband met het onderzoek naar de bevrijdingsactie van de buitenlandse druggedetineerden Maggio en Perez heeft de recherche de twee gevangenisbewakers eerste klasse aangehouden: C en P. Zij waren belast met de begeleiding van de twee gedetineerden naar een specialist. Onderweg werd de auto waarmee de gedetineerden werden vervoerd overvallen door één man, waarna de gevangenisauto naar de omgeving van de vroegere drive-in moest worden gereden, waar een auto met een tweede man hen opwachtte om met de bevrijde gedetineerden te ontvluchten. De beide gevangenisbewaarders worden verdacht van het misdrijf omkoping.

Ambtenaren voor de rechter wegens valsheid in geschrifte

ORANJESTAD — Een gevangenisstraf van 5 maanden met aftrek van 2 maanden voorarrest eiste de officier van Justitie op vrijdag tegen de ambtenaar F. die telastegelegd werd in de periode 1978-1981 een aantal declaraties — over aankoop en reparatie van volley, basket en voetballen — valselijk te hebben opgemaakt en getekend. Door deze manipulatie wist F. zich een bedrag van tussen de veertien- en vijftienduizend gulden toe te eigenen.

De beklaagde stelde dat financiele moeilijkheden, vooral die in verband met ziekte van zijn vrouw en problemen van een van zijn zonen in Nederland, hem ertoe dwongen tot dit misdrijf over te gaan. De rechter kon niet begrijpen hoe de beklaagde in financiele moeilijkheden kon raken door ziektekosten van zijn vrouw, terwijl hij volgens ambtelijke regeling 90 procent en in bepaalde gevallen zelfs 100 procent van deze kosten door de overheid betaald wordt.

De beklaagde stelde hierop dat deze regeling in houdt dat de betrokkene zelf deze kosten eerst betaalt en pas later het bedrag terugbetaald krijgt en dat deze terugbetaling te lang op zich laat wachten. De rechter vond dat als de terugbetaling dan zo lang op zich laat wachten, het een goed idee was om tegen de overheid een civiele zaak aan te spannen om deze regeling sneller na te komen.

Ter terechtzitting bleek dat de beklaagde, die de tweede man was bij de betrokken overheidsdienst, ondermeer belast was met de inkoop van sportmateriaal. Hij maakte de rekeningen en declaraties voor de aankoop en reparatie van de ballen op, welke rekeningen en declaraties daarna door de buitenlandse dame S. (voor de aankoop) en door beklaagde's schoonzoon M. (voor de reparaties) ondertekend werden. Beklaagde zelf zette hierna zijn paraaf voor betaling op de declaraties.

Zowel de vrouw S. als schoonzoon M. verklaarden ter terechtzitting niet het vermoeden te hebben gehad dat iets scheefs aan de gang was. De beklaagde zou hen voor hebben gehouden dat het om een bijbaantje ging en dat hijzelf als ambtenaar de rekeningen en declaraties voor deze bijbaantjes niet kon tekenen.

M. had voor deze dienstverlening een bedrag van negenhonderd gulden van F. gekregen. Maar dit was uit zijn eigen zaak, aldus M., die verder zei dat hij als schoonzoon van F. deze moeilijk kon weigeren. De vrouw S. verklaarde niets te hebben ontvangen. Zij deed dit uit vriendelijkheid, omdat de beklaagde haar eerder ook geholpen had.

Zowel S. als M. gaven toe op een vraag van de rechter dat zij hadden kunnen weten dat door hun handtekeningen te zetten voor inkopen en reparaties die niet gedaan werden, zij iets deden dat niet in de haak was.

De officier vond dat F. een aantal jaren misbruik heeft gemaakt van zijn positie om zich te verrijken. Door rekeningen op naam van S. en M. te schrijven voor respectievelijk levering en reparaties van ballen, had F., aldus de officier, zich schuldig gemaakt aan valsheid in geschrifte en als ambtenaar misbruik gemaakt van zijn positie.

Beklaagde's raadsman, Mr Paul Sjiem Fat, was van mening dat er sprake kan zijn van valselijke opmaking wanneer een bepaald stuk door een en dezelfde persoon zowel opgemaakt als ondertekend wordt. Gebleken is dat F. de rekeningen en declaraties opstelde, maar dat S. en M. deze stukken ondertekend hadden. De raadsman had zich wel kunnen verenigen met de dagvaarding indien uitlokking was opgevoerd, doch dit was niet het geval. De beklaagde had de stukken wel geaccordeerd, maar dit nadat ze door iemand anders reeds getekend waren.

Mr Sjiem Fat verzocht de rechter rekening te willen houden met de feiten dat de beklaagde reeds twee maanden in voorarrest heeft gezeten en zich eraan verbonden heeft de schade terug te betalen. Tot slot zei de raadsman dat volgens de wetgeving de telastelegging hetzelfde misdrijf moet vermelden als in de verwijzing van de rechter-commissaris opgenomen, waarbij de raadsman erop wees dat in de verwijzing "oplichting van de ontvanger" was opgevoerd. Mr Sjiem Fat verzocht de rechter vervolgens om nietigverklaring van de dagvaarding.

In dit verband bracht de officier naar voren dat de beklaagde stukken parafeerde waarvan hij wist dat ze valselijk opgemaakt waren.

In zijn laatste woord verzocht de beklaagde de rechter rekening te willen houden met de omstandigheden dat hij hartpatient is en aan hoge bloeddruk lijdt. Op 4 december zal de rechter uitspraak doen in deze zaak.

De beklaagde S., wie telastegelegd werd rekeningen valselijk te hebben opgemaakt, werd veroordeeld tot 1 maand voorwaardelijk en een geldboete van 750,- gulden, subsidiair 15 dagen. De officier eiste tegen haar 1 maand voorwaardelijk en geldboete van 1.000,- gulden subsidiair 20 dagen.

De beklaagde M., telastegelegd declaraties valselijk te hebben opgemaakt, werd conform de eis van de officier veroordeeld tot 1 maand voorwaardelijk en geldboete van 700,- gulden, subsidiair 14 dagen.

Veel charters naar Sint Maarten

WILLEMSTAD — Bij het charter-vervoer van toeristen naar Sint Maarten zijn dit jaar acht luchtvaartmaatschappijen betrokken. De grootste drukte is tijdens de weekeinden in het hoog seizoen te verwachten. Dit heeft Frank Arnell van de Sint-maartense luchthaven verklaard aan het SM-blad New Age. Het zijn onder meer Eastern Airlines, Air Florida, Metro International, Acro International en Intercontinental. Vooral op zondag wordt het 's middags dringen op de Juliana luchthaven bij Philipsburg, want de meeste charters komen dan aan en vertrekken weer tussen half twee en half vijf 's middags.



ORANJESTAD — De Aruba mixed hockeyclub die als enige Arubaanse club aan de Antilliaanse hockeycompetitie deelneemt — met nog zes Curaçaose teams: Asiento VRO, Marine, CHC 1, 2 en 3 — behaalde afgelopen zaterdag op het Caribeveld een 3-0 overwinning op Asiento. Gisteren werd met 1-1 gelijk gespeeld. De Arubaanse club heeft nu uit vier wedstrijden zeven punten behaald. Vorig jaar werd Aruba subkampioen dit jaar wordt met veel enthousiasme gemikt op de kampioenstitel.

Antilliaanse viertallen bridge-titel voor Brown-team

ORANJESTAD — Voor het eerst na vier jaar is er een Curacaos team in geslaagd de Antilliaanse bridge-viertallenkampioenschappen te winnen. Het Curaçaose viertal Brown wist namelijk de Arubaanse bridgehegemonie over te nemen.

In het afgelopen weekeinde werd in het Aruba Concorde hotel ongewoon fel gestreden voor deze titel. Op de tweede dag was de stand tussen het viertal Vet van Aruba en het viertal Brown, met Yvi van den Enden, Henk Beerman en de heer Dankelman precies gelijk. De beslissende wedstrijd kwam zondagmorgen tussen het team Vet en Brown, dat met 17-3 in het voordeel van team Brown werd beslist. Voor de bridgekenners een biedverloop dat niet onvermeld mag blijven. Loeki Hirschberg opent het kunstmatige 2 klaverenbod. H.B. Dorsman, als tegenstander biedt 5 klaveren, terwijl Loeki's partner Hans Vos 6 klaveren biedt. Joop Ooms liet zich ook niet onbetuigd en bood 7 klaveren, in de hoop dat Loeki nu een moeilijke beslissing zou hebben voor zijn eindcontract. Zonder dralen bood hij nu 7 harten... dat op een schoppensnit naar de goede kant gemaakt werd. Overigens eindigde de Curacaose kampioen Van Hirschberg op een toch wel teleurstellende derde plaats.

Antilliaanse groep in Eindhovens carnaval

WILLEMSTAD — Volgens plan zal volgend jaar een Antilliaanse groep deelnemen aan het Eindhovense carnaval. Zo blijkt uit een bericht in Progreso, het orgaan voor de Antilliaanse stichtingen in zuidelijk Nederland. De groep noemt zich ACV en bestaat voornamelijk uit carnavalsvierders van het Antilliaans centrum in Eindhoven Tula. Thema van de groep is Leven in de zee. Binnenkort zal men een show geven van de reeds vervaardigde kleding voor de groep. Voor de muziek zorgt het Rotterdamse steel combo Flash tropical.

Bellot-en domino toernooi voor Saba-dag

SABA — De afgelopen jaren hebben de Jaycees allerlei activiteiten op Saba-dag georganiseerd. Ook dit jaar is dat weer het geval.

Saba-dag valt op de eerste vrijdag in december, maar dit jaar wordt het hele weekeinde eraan vastgeknoopt. Al vooruitlopend op de festiviteiten rond Saba-dag, worden de komende weken op zaterdag en zondag de voorcompetities Domino en Bellot gespeeld.

Zondag 8 november startte men reeds met "Bellot". De wedstrijden werden gehouden in hotel Captain's Quarters. Er waren 28 deelnemers aanwezig. Zaterdag 14 november wordt de eerste competitie Domino gespeeld. Dit gebeurt in Hotel Scout's Place. Het intreegeld voor beide spelen wordt gebruikt om fondsen te creeren. De finale zal van zowel bellot als domino op Saba-dag gespeeld worden.

In Rotterdams Stiwa

Gomez kritisch over Iers industrie-rapport

WILLEMSTAD — Het Ierse rapport draagt geen totale oplossing aan voor het Antilliaanse werkloosheidsprobleem. Wel levert het een bijdrage tot de oplossing daarvan. Zo stelt A.G.Gomez uit Rotterdam vast in een bijdrage aan Stiwa waarin hij kanttekeningen plaatst bij het Ierse onderzoek naar een Antilliaanse industrie ontwikkelingsstrategie. In het Antilliaanse orgaan Stiwa dat te Rotterdam verschijnt als orgaan van de Antilliaanse welzijnsstichting SWA, stelt Gomez verder vast dat het Ierse rapport wel concreet aangeeft hoe men een voor de Antillen passend industriebeleid kan voeren. De verwachtingen echter van het voorgestelde beleid acht hij "iets te optimistisch". De schattingen van de afzetmarkten, noemt Gomez "te simpel". De onderzoekers hebben bv de markt voor pompen, meetinstrumenten en koelapparaten berekend aan de hand van de geexporteerde producten vanuit de VS naar Venezuela en Mexico. Ten eerste hebben de Amerikanen, aldus de heer Gomez, een veel grotere industriele ervaring en ten tweede wordt er geen rekening gehouden met het feit dat men speciale (zware) invoerrechten op de producten die afkomstig zijn van de Antillen, in Venezuela zal heffen (Overigens zijn de zogenaamde Antillenrechten afgeschaft - RED, Am.).

Tenslotte merkt de schrijver nog op, dat het Ierse rapport uitgaat van een onveranderde staatkundige structuur binnen de gestelde termijn van 1980-1990.

Wegomlegging Astroidenweg

WILLEMSTAD — In verband met graafwerkzaamheden op de rijbaan van de Astroidenweg wegens de aanleg van een duiker en het asfalteren van bedoelde weg door de Curacaose Wegenbouw, zal deze weg, vanaf perceel 16 tot de Rigelweg worden afgesloten vanaf maandag 23 november 1981 tot en met 30 november 1981. De verffabriek en omgeving zullen bereikbaar zijn via de Aquariusweg. Op bestuurders van voertuigen wordt een beroep gedaan, zich strikt aan de in verband hiermee ter plaatse door de politie genomen verkeersmaatregelen te houden.

ORANJESTAD — De opbouw van het Arubaanse Brandweerkorps gaat verder. Acht leden werden kortgeleden bevorderd tot brandwacht tweede klasse, te weten J. Gomez, M. Tromp, S. Wever, E. Emerencia, F. Tromp, E. Leest, W. Boezem en R. Geerman. Zij ontvangen hun bevordering uit handen van hun chef ing. Juan Lopez.



Auto-verhuurvergunning voor zoon Wathey binnen week klaar

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege van Sint Maarten heeft bliksemsnel de vergunning geregeld voor het verhuur van auto's ten aanzien van Land turtle nv. Eigenaar van deze onderneming is Sidney Wathey, zoon van gedeputeerde Claude Wathey, zo meldt het SM blad Windward Islands Newsday (WIN). Deze heeft het bericht ontleend aan een verklaring van het SPM-raadslid Vincent Doncher. Deze heeft achterhaald dat het verzoek voor de vergunning op 5 november uitging. Op 10 november nam het BC zijn goedkeurende beslissing. Het gaat om een bedrijf met maximaal tweehonderd huurauto's.

De snelheid waarmee door het BC gehandeld werd krijgt meer achtergrond als men weet dat vele Antillianen en Sintmaartenaren maanden en soms jaren moeten wachten op een dergelijke vergunning, waarbij het soms gaat om een bedrijf met minder dan twintig auto's. Volgens WIN heeft het snelle reageren van het BC een schok teweeg gebracht in de SM-gemeenschap, welke des te groter is omdat ditzelfde BC de casino-vergunning ontnomen heeft aan Island Gem enterprises, waarbij pogingen worden ondernomen om deze casino-vergunning te verlenen aan Astron nv, waarvan de eigenaar weer een andere zoon van dezelfde Claude Wathey is, namelijk Albert Wathey Jr.

Raadslid Doncher is van mening, dat de centrale regering een diepgaand onderzoek moet instellen naar deze zaak.

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN AFDELING ARUBA

BEKENDMAKING

Het Departement Economische Zaken, Afdeling Aruba, maakt bekend, dat met ingang van **21 november 1981** de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven verpakkingseenheid voor wat betreft het Eilandgebied **ARUBA**, als volgt zijn vastgesteld:

	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijzen aan de consument	Stijging o daling
a. Rijst				
SUNRICE - wit	30/1 kg.	f. 39,59	f. 1,45	NP
	15/2 kg.	f. 39,59	f. 2,90	NP
	6/5 kg.	f. 39,59	f. 7,26	NP
	1/25 kg.	f. 30,24	f. 33,26	NP
	1/100 lbs.	f. 53,87		NP
- gew. en verp.	500 gr.		f. 0,65	NP
b. Maismeel				
PHOEBE - geel	10/5 lbs.	f. 34,07	f. 3,78	— 0,09
GOLDEN GLO - geel	18/2 lbs.	f. 25,32	f. 1,56	+ 0,02
c. Koffie				
MOCCONA - instant				
Roodmerk	24/100 gr.	f. 105,87	f. 4,90	+ 0,64
	24/200 gr.	f. 181,65	f. 8,40	+ 0,49
ROODMERK				
- vac. packed	24/250 gr.	f. 71,19	f. 3,30	+ 0,15
ZILVERMERK				
- vac. packed	24/250 gr.	f. 72,42	f. 3,35	+ 0,16
d. Babyvoeding				
SANOVITE				
- biscuits	12/240 gr.	f. 17,00	f. 1,57	+ 0,06
NUTRICIA				
- Nutrix vanille	24/180 gr.	f. 40,75	f. 1,88	+ 0,24
- Bambix	24/180 gr.	f. 37,21	f. 1,72	+ 0,22
- Nutrix	24/200 gr.	f. 37,21	f. 1,72	+ 0,22
- Profitar	24/350 gr.	f. 136,40	f. 6,54	+ 0,84
- Almiron	24/400 gr.	f. 106,41	f. 5,10	+ 0,65
- Creme nutricia	24/454 gr.	f. 115,59	f. 5,35	+ 0,68
- Natrinon	24/454 gr.	f. 162,56	f. 7,79	+ 0,98
- Creme - 4 vruchten	24/454 gr.	f. 123,04	f. 5,69	+ 0,72
e. Margarine				
BLUE BAND - gold	40/250 gr.	f. 32,88	f. 0,91	+ 0,08
- gezouten, blikken	48/454 gr.	f. 86,34	f. 2,00	+ 0,15
	24/907 gr.	f. 80,00	f. 3,70	+ 0,27
	12/2268 gr.	f. 95,61	f. 8,84	+ 0,65
KRAFT PARKAY				
- soft maxicup // 05128	18/1 lb.	f. 33,66	f. 2,08	+ 0,11
- light spread bowl // 05015	12/2 lbs.	f. 37,78	f. 3,49	+ 0,16
BLUE RIBBON	30/4-1/4 lb.	f. 26,98	f. 1,00	— 0,07
f. Spijsolie				
ARGO-vegetable oil	12/1 grt.	f. 44,09	f. 3,97	— 0,14
g. Melkpoeder				
NUTRICIA - nomad, 28% botervet	12/900 gr.	f. 71,12	f. 6,40	+ 1,43
	6/1800 gr.	f. 67,17	f. 12,10	+ 2,78
NATURA	24/1 lb.	f. 57,65	f. 2,59	+ 0,27
- 26% botervet	6/5 lbs.	f. 62,76	f. 11,30	+ 1,17
h. Roomboter				
FRICO - ongezouten	40/1/2 lb.	f. 65,03	f. 1,80	+ 0,32
COOLWAGGON				
- ongezouten	40/1/2 lb.	f. 58,14	f. 1,61	+ 0,13
i. Geneesmiddelen tegen Diabetes Mellitus				
Glucopostin Retard 100 drgs, 50 mg. BOEHRINGER		f. 19,25	f. 24,06	+ 6,16
Glucopostin Retard per drg. 50 mg. BOEHRINGER			f. 0,24	+ 0,06
CP-110 Iletin Protamine Zinc, U-100,10 cc LILLY		f. 11,11	f. 13,89	+ 1,89
CP-140 Iletin Protamine Zinc, U-40,10 cc LILLY		f. 5,23	f. 6,54	+ 1,73
CP-210 Iletin Regular, U-100, 10 cc LILLY		f. 11,11	f. 13,89	+ 2,70
CP-310 Iletin NPH, U-100, 10 cc LILLY		f. 11,11	f. 13,89	+ 1,89

N.B.: Het is toegestaan bovenvermelde artikelen tegen een lagere prijs te verkopen.
+ = verhoging / — = verlaging / NP = nieuw produkt.
Eventuele klachten gelieve telefoon 24650 toestel no. 8 op te bellen.

Wnd. Hoofd Departement Economische Zaken, Afdeling Aruba, DRS. L. WONG.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Het Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolaś Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 *Hair* (14jr); Rialto: 20.00 *Werewolf's shadow* (18 jr).
BALASHI
Drive Inn: 20.30 *Deadly styles of the Kung Fu Monk* (14 jr).
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *The promise* (14 jr).
WIT GELE KRUIS
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.
WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E. Westrate, tel.: 47290.
BOTICA'S
Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.
DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
SPORT
SOFTBALL
19.00 uur Olympic vs Giovanni's; 21.00 uur Amstel Beer vs Intag - Wilhelmina stadion.

DINSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
(Zuigelingen Bureau)
13.00-15.00 uur te Oranjestad 13.00-16.00 uur te San Nicolas.
STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP
dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur– Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 225 of 219.
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.
OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Oranjestad) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA
dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Flintstones comedy hour; 17.45 Cartoons; 18.00 The Muppet show; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela: Amor Prohibido; 19.30 Living Tomorrow; 19.45 Charla di Gobiernu Insular; 20.00 Telenoticias; 20.30 Facil; 21.00 The Seekers; 22.00 Special program; 23.15 Resumen di noticias; 23.20 Sluiting.

Ged. Oduber gaat twijfelen aan goede wil Sepa-Gaba

Problemen in haven zijn nog niet uit de wereld

ORANJESTAD — De problemen in de Arubaanse haven waren vanmorgen nog steeds niet opgelost. Afgelopen zaterdag hebben de vakbonden GABA en SEPA aan het Bestuurscollege tegenvoorstel doen toekomen naar aanleiding van het eilandsbesluit waarbij het Bestuurscollege de overgangsdatum voor personeel van de haven en Loodsdienst van 1 januari naar 1 april 1982 had verschoven. Dit voorstel van de vakbonden zou zover afwijken van de werkelijkheid, dat dit door de overheid niet geaccepteerd kon worden. Intussen heeft Havengedeputeerde Nelson Oduber tevens president-commissaris van de APA op verzoek van de voorzitter van de SEPA gedaan tijdens een informeel gesprek, een uitvoerige nota opgesteld over de verhouding APA NV/Haven en Loodsdienst (CHLD)/eilandsgebied Aruba.

De gedeputeerde besloot hiertoe omdat hij uit het gesprek met de Sepa-voorzitter Leo Yarzagaray had begrepen dat dit tot verheldering van de situatie zou kunnen leiden. Vanmorgen zou deze nota aan de Sepa worden overhandigd. In UPA-kring is de toestand onveranderd ondanks het voorstel dat landsbemiddelaar Eddy Maduro, die achter de schermen bemiddelt, afgelopen vrijdag deed en waarover de Amigoe reeds berichtte.

Vandaag wordt het schip Goslar verwacht met 1000 ton equipement voor de firma Kessel/Blok die de containerhaven uitvoert. Indien dit schip niet gelost wordt dan komt het werk van een veertigtal werknemers van dit bedrijf in gevaar.

In een speciaal programma voor Tele-Aruba gaven vertegenwoordigers van UPA, Sepa en Gaba zaterdagavond hun standpunt voor de havenproblemen. Luis Maduro van de UPA vertelde dat officieel niets bekend was van een voorstel dat de SVA bereid zou zijn een voorschot van 500 gulden te betalen en andere voorwaarden zoals zaterdag in de pers verschenen. Hij herhaalde dat de UPA bereid is aan tafel de kwestie met de SVA uit te praten. Hij liet wel duidelijk merken dat de UPA voor iedere boot die door de bemanning wordt gelost een vergoeding zal blijven eisen. Naar aanleiding van de uitlating via Tele-Aruba dat de UPA niet op de hoogte was van het 500 gulden-voorstel en andere punten vernam de Amigoe in een gesprek met landsbemiddelaar Eddy Maduro, dat hij afgelopen donderdag in een gesprek met de SVA deze voorstellen had gedaan en de SVA hiervan geen tegenstander bleek.

Daarna had hij deze voorstellen ter kennis gebracht van enige UPA-bestuursleden doch tot zondagavond niets van de UPA gehoord. De heer Fabiaan Kock lichtte het standpunt van Gaba voor de tv toe en stelde dat de Gaba nog steeds leden bij de HLD heeft. Gaba zal voor deze leden blijven opkomen. Sepa-voorzitter Leo Yarzagaray ging uitvoerig in op de ontstane situatie en wees er in dit verband op dat reeds in oktober 1980 toen het BC het containerproject naar de eilandsraad stuurde, de Sepa verzocht had de eilandsraadsvergadering nog niet te houden, omdat de Sepa noch de werknemers in de haven totaal niet gekend waren en helemaal niet op de hoogte waren gesteld. Gedeputeerde Oduber had toen reeds verklaard dat Nederland geen vertrouwen in de overheid noch politici had en daarom een vennootschap wenste om het geheel buiten politiek te houden. Dit blijkt nu niet het geval want van de vier commissarissen van de overheid in de nv werden drie gedeputeerden benoemd waarvan één president commissaris. De heer Yarzagaray kwam tot de conclusie dat er zeker een oplossing gevonden kan worden, doch zolang de overheid geen respect voor de vakbonden toont en deze geen inspraak geeft bij zijn besluitvorming, deze oplossing ver te zoeken is.

TEGENVOORSTEL

In het tegenvoorstel van de Sepa en Gaba werd onder meer gesteld dat het BC moet zorgen dat er voor de Haven en Loodsdienst kredieten op de begroting 1982 komen, hetgeen door het BC tijdens gesprek reeds was toegezegd. De werknemers behouden hun status van arbeider en ambtenaar, waarbij de Sepa en Gaba hun belangen blijven behartigen: werknemer-eilandgebied.

Hetgeen in kringen van de overheid vreemd wordt gevonden omdat de vakbonden reeds akkoord waren dat het personeel ter beschikking van de APA zou komen. Voor het Bestuurscollege is in dit Sepa/Gaba voorstel onaanvaardbaar dat de vakbonden willen dat het personeel dat reeds in dienst is bij de APA dezelfde arbeidsvoorwaarden krijgen als personeel van de HLD.

Onbegrijpelijk wordt ook het voorstel genoemd van de vakbonden dat de APA geen mensen meer in dienst mag nemen, terwijl de meerderheid van het personeel van de HLD besloten heeft niet in dienst van de APA te treden. Het BC kan het zelfstandige APA-bedrijf niet verbieden om mensen in dienst te nemen om haar werk te doen.

Tijdens het gesprek van zaterdag werd uitvoerig door de vakbonden gesproken over de persoon van de APA-directeur en zijn optreden, aan het verzoek van het BC om met concrete bewijzen te komen van eventuele bedreigingen enz., konden de vakbonden niet voldoen.

Tot slot van het gesprek van zaterdag liet ged. Nelson Oduber horen ernstig te betwijfelen of de vakbonden wel serieus zijn. Hij had sterk de indruk dat het hier een actie tegen een persoon is en als solidariteit met de UPA. Hij wees er opnieuw op dat de Sepa/Gaba bij de Haven en Loodsdienst een staking hadden uitgeroepen zonder het BC hiervan officieel op de hoogte te stellen. Van de zijde van ged. Nelson Oduber werd nog vernomen, dat de brief van afgelopen vrijdag en de uitvoerige nota van vandaag het uiterste zijn. Indien dit niet tot oplossing kan leiden dan is de gedeputeerde van mening dat de staking geen enkele reden heeft. Hij benadrukte nog eens, zoals in de nota duidelijk gesteld werd, dat de relatie blijft: Havenmeester/BC wat betreft het personeel en dat de directeur van de APA zich alleen bezig houdt met de reorganisatie in overleg met de Havenmeester, waarbij de vakbonden hun inspraak hebben. In kringen van de overheid zou overwogen worden een tweede man naast APA-directeur Van Krimpen voor te stellen, die zich speciaal zou belasten met personeelszaken. In kringen van de Sepa zou men met een dergelijk voorstel akkoord kunnen gaan.

Cl. Richardson in bestuur van WVA

SAN NICOLAS — Oud FTA-voorzitter Clarence Richardson is tijdens het congres van het Wereldverbond van vakbonden (CMT of WVA) in Manilla gekozen als bestuurslid. Hij zal het Caribisch gebied vertegenwoordigen ondanks het feit dat Suriname in Manilla de kandidatuur van Richardson tegenwerkte. FTA-voorzitter Erwin Bito verklaarde na terugkeer uit Manilla dat Suriname -- zoals in het verleden -- ook ditmaal alle middelen ten baat nam om een vertegenwoordiger van de Antillen in het wereldbestuur te verhinderen. Ook ditmaal had Suriname hiermee geen succes. Tijdens het verblijf in Manilla werd onder meer overleg gepleegd met Nederlandse vakbondsleiders over de plannen om op Aruba een eigen vakbondsgebouw te bouwen. De heer Bito zond inmiddels aan het Bestuurscollege een telegram naar aanleiding van de problemen in de haven, waarin bezorgdheid werd geuit en de hoop uitgesproken dat spoedig een oplossing zal worden gevonden.

Antilliaanse volley-titel voor Xaverianen

SANTA CRUZ — De Curacaose kampioen Xaverianen is zondagmiddag Antilliaans damesvolleybal-kampioen geworden na een 3-1 overwinning op de Arubaanse kampioen Rapid Red Omega. Rapid Red dat zaterdagavond met 3-0 won van de Bonairaanse kampioen "Aguila" werd subkampioen. Aguila werd derde door op zaterdagavond ook zijn tweede wedstrijd met 13-15, 6-15 en 10-15 te verliezen tegen Rapid Red.

De laatste wedstrijd zondagmiddag tussen Xaverianen en Rapid Red moest de beslissing brengen daar beide ploegen gelijk stonden door hun eerste wedstrijd te winnen. Deze wedstrijd was alleen in de eerste twee sets een waar duel tussen twee tegen elkaar goed opgewassen ploegen.

Rapid Red wist in de eerste - tevens spannendste set van de middag - met 18-16 te winnen, na aanvankelijk met 10-14 te hebben achtergestaan. Toen in de tweede set Rapid Red op een gegeven moment met 14-5 voor stond, leek deze ontmoeting een makkelijke 3-0 zege voor de Arubaanse kampioen te worden. Xaverianen beet echter hard terug en wist deze 5-14 achterstand niet alleen weg te werken door met 14-14 gelijk te komen, maar hierna ook nog twee nieuwe punten te scoren om deze tweede set met 16-14 te nemen. Het feit dat Rapid Red slechts 1 punt nodig had om deze tweede set te winnen en deze set toch uit handen gaf had een zeer negatieve invloed op de Arubaanse kampioen. In de derde en vierde set die hierna gespeeld werden, was Rapid Red plotseling geen tegenstander meer voor de Xaverianen, welke ploeg die zich in de twee laatste sets de sterkste ploeg liet kennen. Xaverianen won zowel de derde als de vierde set vrij gemakkelijk met respectievelijk 15-5 en 15-6 en werd daardoor verdiend Antilliaans dameskampioen.

Na afloop reikte AVA's bestuurslid, Juan de Cuba, de medailles uit aan de spelers van Xaverianen en Rapid Red, de kampioenstrofee aan de captain van Xaverianen, Dinaida Franken, de subkampioenstrofee aan Rapid's captain Rose Kock en de trofee voor de meest waardevolle speelster van de kampioenschappen aan Enid Pieternella van Xaverianen.



SANTA CRUZ — Op foto boven de nieuwe Antilliaanse damesvolleyballkampioen Xaverianen, uit Curacao, welke ploeg zowel van Aruba als van Bonaire wist te winnen. Hieronder de Antilliaanse subkampioen, Rapid Red Omega uit Aruba, dat tegen Bonaire won en tegen Curacao verloor.

Rechter bepaalt in vonnis:

Richmond-Rangers in basebal-finale

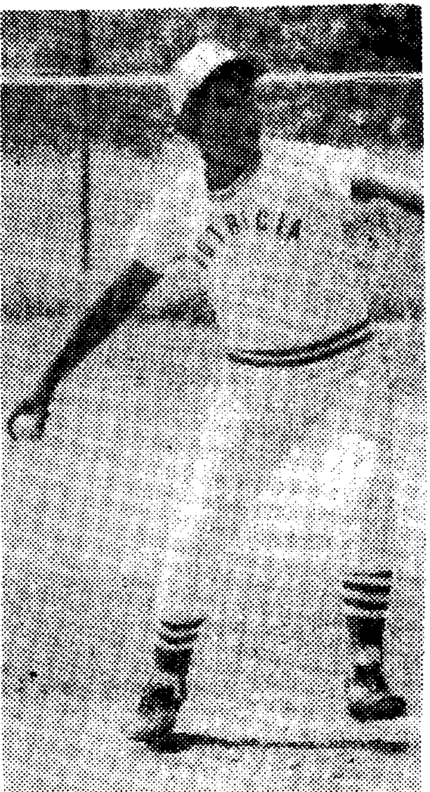
ORANJESTAD — De rechter deed vanmorgen uitspraak in het basebal-kort geding, waarbij de twee eisers Richmond en Coca Cola Rangers in het gelijk werden gesteld. De uitspraak van de rechter was de gedaagde, de ABBA, te gelasten binnen 2 dagen na het vonnis een finalewedstrijd te organiseren, waarbij Richmond wordt toegelaten te spelen.

Dit op verbeurte van een dwangsom van 250,— gulden voor iedere dag of gedeelte van een dag dat de ABBA in gebreke zal blijven aan dit vonnis te voldoen. Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad. De ABBA werd tevens veroordeeld de proces-kosten te betalen. De verdere punten in de vordering van eisers worden ontzegd. De rechter stelt in zijn overwegingen dat de beslissing van de beroepscommissie juist was, dat een beroepsspeler geen lid van de ABBA kan zijn en dat de ABBA dus de beslissing van de beroepscommissie had moeten opvolgen. Uit het vonnis van de rechter blijkt dat Aruba video center de semi-finale tegen Richmond verliest vanwege het gebruik van beroepsspeler Rock Angela. De te spelen finalewedstrijd, op woensdag reeds, gaat dus tussen Richmond en Coca Cola Rangers. De winnaar van deze wedstrijd is kampioen en zal voor Aruba uitkomen in de Antilliaanse baseballkampioenschappen.

Andrés Bello-week

ORANJESTAD — Ter gelegenheid van de tweehonderdste gedenkdag van Andres Bello, heeft gezaghebber Frans Figaroa vandaag de Semana de Bello voor geopend verklaard. De activiteiten in deze Bello-week zijn: een televisieprogramma vanavond om tien uur door het Centro Bolivar y Bello, op woensdag uitreiking van boeken over Andres Bello aan de autoriteiten op Aruba; op donderdag zullen bezoeken worden gebracht aan de educatieve instellingen en boeken, affiche's en ander materiaal over Andres Bello worden uitgereikt. Vrijdag om 3 uur zal in het departement van Onderwijs aan de Eagle, een lezing over Andres Bello worden gehouden door dr Homero Vasquez, van de Universidad Central de Venezuela. Dezelfde dag, om 7 uur 's avonds, volgt een tweede lezing over Andres Bello door dr Carlos Felice Cardot. Op zaterdag 28 november, wordt om 7 uur 's avonds in het Wilhelminapark, een uitvoering gegeven door de groep Jazz Latino. Op zondag 29 november wordt om 9 uur 's morgens een speciaal programma uitgezonden door Radio Kelkboom. Om 11 uur volgt de onthulling van een borstbeeld van Andres Bello in het Centro Bolivar y Bello. Hierna volgt de uitreiking van diploma's aan medewerkers van het Centro Bolivar y Bello.

IN DE OUDERDOM van 68 jaar overleed plotseling in haar woning te Oranjestad mevrouw Eline Dieffenthaler Van Eer. Mevrouw Dieffenthaler kreeg jaren geleden op Aruba bekendheid als vroedvrouw, waar zij als zuster Eline vele babies ter wereld hielp en zich ook inzette voor de zuigelingenzorg. Zij was ook actief in het werk van de Protestants christen vrouwenbond. Zij is de echtgenote van de heer Albert Dieffenthaler die vele jaren aan de Kennedyschool was verbonden en moeder van de directeur eigenaar van Radio Carina ing. Albert Dieffenthaler. De begrafenis is woensdagmiddag op de Protestantse begraafplaats.



Bonaire bij wieler wedstrijd present

ORANJESTAD — Sportinstituut Idefre organiseert op 15 december de 18 kilometer-wielerwedstrijd van het DOW-kantoor in Oranjestad naar het Lago Sportpark in San Nicolas. De start is om 7 uur 's morgens bij het DOW-kantoor. Van de zijde van de Arubaanse wielrenners bestaat reeds grote belangstelling voor deze race, terwijl ook Bonaire met een drietal wielrenners zal deelnemen. Dit zijn: Alexander Statie, Henry Wilsoe en Elvis Tjin A Soe, waarbij Louis Coffy als hun trainer zal optreden. De deelnemers hebben tot en met 10 december de gelegenheid zich bij Idefre te laten inschrijven.



ORANJESTAD — Franklin Danies (boven) werd de winnende pitcher van de wedstrijd waarin Nutricia met een 8-4 overwinning op Libby's Aruba's kampioen werd. Bij foto: vanger Alberto Campbell, van Libby's, houdt de bal niet klemvast waardoor Gregory Chirino een run voor Nutricia kon scoren.

Deadbull voor ABBA

ORANJESTAD — Een basebalsupporter die vanmorgen liet weten dat hij naar het gerechtsgebouw ging om de uitspraak van de rechter te horen in de reeds drie weken durende zaak die door Richmond en Coca Cola Rangers aanhangig was gemaakt, kreeg van een vriend te horen: Ik hoop dat de rechter eindelijk een homerun slaat.

Of hier sprake kan zijn van een homerun weten wij niet precies. Wel is het zo dat de ABBA een pijnlijke deadball heeft gekregen door de proces-kosten te moeten betalen van een lange kort geding dat drie weken duurde en waar drie advocaten bij betrokken waren. Bovendien loopt de ABBA de kans dat het geschil nog niet afgelopen is in de rechtszaal, daar nu Aruba Video center in overweging zou hebben een zaak aanhangig te maken tegen de ABBA.

Nutricia pakt LL titel met 8-4 zege op Libby's

ORANJESTAD — Een 8-4 overwinning zaterdag tegen Libby's, bezorgde het negental van Nutricia de little league kampioenstitel - kleine divisie - van Aruba. Libby's was tot en met de derde inning nog een gevaarlijke tegenstander, maar kwam vanaf dit moment in moeilijkheden toen pitcher Pierre Richardson de controle kwijtraakte en Nutricia hiervan goed gebruik wist te maken.

Libby's wist in deze finalewedstrijd een 2-0 voorsprong niet in een overwinning uit te drukken. In de derde inning nam Nutricia met 3 runs de voorsprong over en gaf deze niet meer uit handen. Geholpen door ongecontroleerd werpen van Libby's pitcher, Pierre Richardson, en een driehonkslag van Eric Filé, scoorde Nutricia in de 4e inning 5 nieuwe runs en nam daarmee een comfortabele 8-2 voorsprong. In de laatste slagbeurt leidde een Libby's offensief nog tot 2 nieuwe runs, doch deze bleken niet voldoende om de achterstand in te halen.

Nutricia maakte 8 runs, 6 hits, 3 errors, terwijl Libby's 4 runs, 7 hits, 3 errors had. Franklin Danies werd winnende pitcher voor Nutricia en Pierre Richardson verliezer voor Libby's. Beste aan slag was Bryan Albus, van Nutricia, met 2 hits in evenveel beurten. Na afloop van de wedstrijd reikte de voorzitter van Aruba little league, Toko Winklaar, de trofeeën uit aan de kampioenen en subkampioen van zowel de kleine als de Senior divisie, alsmede aan alle ploegen die in de twee play-offs uitkwamen.

Ingezonden

Lichtpunten

IK ONTVING donderdag uit mijn postbox twee brieven, een van mijn dochter, de andere was een enveloppe Dienst Nederlandse Antillen met een postzegel van 45 cent, met de hand geschreven, mijn naam en nummer van mijn box. Kon deze brief niet direct lezen, wegens verkeerd parkeren, las deze bij de volgende stop Zeelandia. Mijn vriend Al kon mij telefonisch niet bereiken, was passagier op de Volendam, die onderweg averij kreeg en de donderdag en vrijdag op Curaçao moest blijven. Hij ging na het ontbijt direct naar het postkantoor, kreeg van vriendelijke mensen het advies, laat bericht achter bij de postbox van Van Wilpen. In de Lunchtijd ontmoetten wij elkaar, onder de lunch vernam ik, dat hij en zijn vrouw Curaçao reeds 4 maal hadden bezocht, alleen de stad kenden en nu eens het eiland wilden zien, zoals ik dat in mijn brieven had vermeld. Van mijn kant geen bezwaar, direct na de lunch weg, maar moesten terug zijn tegen 5 uur, er zou een dans en muziek show worden gegeven door Dushi Curaçao. Deze groep had ik twee weken tevoren op Coral Cliff gezien, een genot om te zien en te horen. De gehele zaal was vol, schat 400 mensen, waaronder veel Nederlands sprekenden. Hier werd een dans show gegeven die elke bezoeker tot uitbundigheid bracht, de groep was onvermoeid, moest in een uur gebeuren. Wat een goodwill werd er in 1 uur gekweekt foto's, films niet alleen, maar het aanhoren van de complimenten die er werden gegeven, waren een openbaring. Wat kan een kleine groep mensen toch veel tot stand brengen.

Ik dacht terug, toen ik Fort Nassau pas had geopend en de Amerikaanse dames, voor de gebrekkige kinderen een avond hadden georganiseerd, eten en een dansshow, niet minder dan de groep van Carlos Sillie, een groot ballet danser. Zijn vader Doy Sillie was een der beste bandleiders in zijn tijd, vele van de ouderen zullen hem nog herinneren.

Wat een lichtpunt in deze tijd, ... wij bijna dagelijks vernemen, hoe slecht het met ons is gesteld, wij behoeven dat niet te herhalen, wij allen weten het. Waarom doen wij niet wat onze minister-president voorstelt, één front te vormen. Vergeet politiek voor enige tijd, laat ons aller belang de aandacht krijgen, afbraak heeft al bijna telang geduurd. Wij moeten van hoog tot laag, onze krachten tezamen bundelen. Het is nog niet te laat, U bewoners van Curaçao, U moet tonen wat U wilt. U moet Uw stem verheffen en laten horen wat U denkt over een beter Curaçao; 90% van onze bevolking heeft een rijk leven, maar beseft niet wat er de eerste jaren staat te gebeuren: maak één front, de tijd is er nu rijp voor.

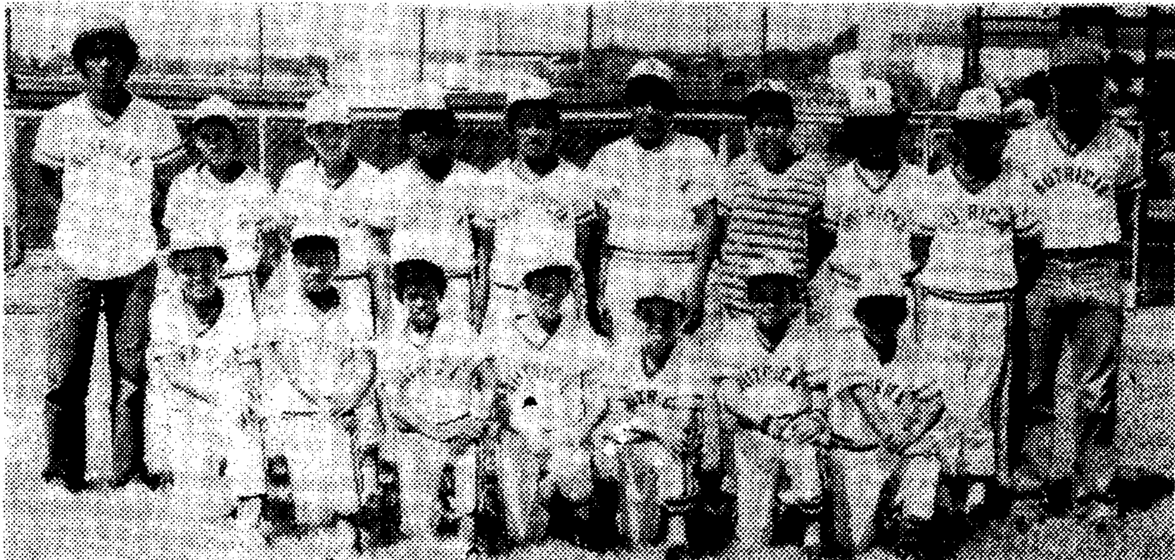
M. v. WILPEN

Man afgetuigd door familie van concubine

WILLEMSTAD — Een 22-jarige man is in het ziekenhuis opgenomen nadat hij mishandeld was waarbij als wapens messen en kapotte flessen waren gebruikt. Dit gebeurde vrijdagavond op de Langestraat.

Het slachtoffer vertoonde bij de aankomst van de recherche in de polikliniek een ogenschijnlijk gapende steekwonde aan de borst en een snijwond op de rug. Hij bleek ruzie gehad te hebben met de broers en zussen van de dame met wie hij samenleefde. Naar zijn zeggen overvielen de broer en zussen hem op een gegeven ogenblik met messen en flessen.

WILLEMSTAD — Volgens Caribbean reporter wordt de Caribbean hotel industry conference (CHIC-82) iets ongekends. Op het programma staan seminars, workshops en een grote tentoonstelling. Dit ter gelegenheid van de twintigste verjaardag van de Caribbean hotel association (CHA). Er komen tal van onderwerpen aan de orde, maar speciale aandacht zal uitgaan naar de kleine hotels en welke rol zij spelen in de Caribische toeristenmarkt.







SUBT I JONG HOLLAND FAVORITO PA BAI FINAL

Play-off di futbòl Fedeprof

SUBT no a tene kompashon ku Skèrpènè ganando 3-0

WILLEMSTAD — Despues di e resultadonan parsial den e buelta semifinal di e kampeonato di futbol semiprofeshonal tur kos ta mustra den direkshon di un serie desisivo entre Jong Holland i SUBT, loke lo ta di akuerdo ku e ekspektativanan general bou di e konosedónan di futbòl lokal. E trikolónan a bai dilanti djaweerne ku un viktoria di 2-0 riba e kolegialnan di Sithoc i e barikahelnan a sigi djasabra ku un triunfo komfortabel di 3-0 a kosto di Skèrpènè. E último enkuentro aki, kontrali na esun entre Jong Holland i Sithoc, a resulta den un berdadero espektakulo karga ku emoshon i tenshon. Tur e dos onsenanan a hunga ku notablemente mas empuhe ku tabata e kaso den e partido inòugural dje play-off lagando e mas o menos 300 fanatikonan kompletamente satisfecho. Den e di dos divishon Centro Dominguito a bai dilanti kontra di De Koning śubrayando su intenshonnan pa no keda mas ku un aña den e divishon mas abou.

Aunke e skor di 3-0 no mustra esei Skèrpènè a duna tur loke tabata di spera di dje den e partido di djasabra, pero na último momentu e madures nesesario pa tin éksito den tipo di enkuentronan asina a laga e pupilonan di DT Maria na kaya. E barikahelnan di nan banda a demostra ku nan si ta posee e klase i eksperensha pa presenta den kondishon di ganadó den e "play-off". E triunfo tabata un prolongashon di un serie di éksitonan den partidonan di "play-off" ku entre otro aña pasá a kondusi na e titulo di kampeón. Skèrpènè por a frenta e konfrontashon ku SUBT ku un sierto grado di optimismo: e kampaña eksitoso dje ekipo e aña aki tabata hustifika esei kompletamente mientras ku den e serie partikular ku e barikahelnan Skèrpènè a logra un resultado favorabel (un triunfo di 1-0 den e promé buelta i empatenan na 1 gol den e sigiente bueltanan). Ademas e homber peligroso di SUBT, Humphrey Koots a risibi un kastigu di 3 wega di manera ku ni maske e serie bai tres e lo no mira akshon kontra di Skèrpènè.

BATAYA

Durante e promé 45 minut e partido a transkuri tambe kompletamente segun e spekulashonnan aki. Skèrpènè a duna fuerte bataya i asta por a papia di un wega bastante ekilibra pa durashon di gran parti di e promé mitar. Den su plan di defensa Skèrpènè tabata aplika ku bastante habilidat e trampa di "offside" mientras ku e ekipo tabata lansa atakenan ku kasi mes tantu frekuensia ku e barikahelnan. Un frekuensia bastante haltu por sierto ya ku e wega tabata move rapidamente di un banda pa otro. E interkambio rapido di akshonnan aki a duna e partido un aspekto sumamente interesante i emoshonante. E chens mas franko ku a presenta pa Skèrpènè den e periodo aki a ser desperdisia pa Bildo Curie kende a yega hopi serka pero, loke normalmente no sa ta e kaso ku e hungadó aki, el a tira kompletamente deskontrolá riba gol. E barikahelnan di nan banda a kolekshona tiru di skina: no menos ku shete biaha nan a forsa e defensa di Skèrpènè na entrega un tiru di skina. Den e fase final dje promé mitar SUBT a subi su ritmo di wega ainda mas i tabata prinsipalmente Stè Girigorie i Tony Virginie kende tabata hasi e bida dje defensornan di Skèrpènè difisil.

Den e di dos mitar e ekiponan a emplea mas energia aìnda den nan plan di atake. Skèrpènè tabatin un tremendo salida i a okashona bastante momentu di ansha dilanti di e arko barikahel durante e promé dies minutnan. E ekipo a skor asta un gol mediante Rudolf Sambo, pero esaki a ser anula pa arbitro Jozef Badour komo ku Sambo a hunga e bala ku man promé ku el a tira. SUBT poko poko a logra sali for di e gara den kua Skèrpènè tabatin nan i e ekipo barikahel a kuminsa pone un preshon fuerte i kontinuo riba e defensa kontrali. E promé gol a kai na di 19 minut dje komplementario ora ku Stè Girigorie a kop aden despues di un tiru di skina kobrá pa Eric Wever. Pa bòns bèk despues di un gol no tabata un enkargo imposibel pa Skèrpènè pero e posibilidat aki pronto a ser elimina ora ku SUBT a mata tur ilushon di nan adversario ku un di dos gol. Kenneth Cijntje tabata ôutor dj'esaki. Su chens a presenta ora ku e trampa di "offside" di Skèrpènè a sera nèt un frakshon di sekonde lat. E gólpi di grasia, a lo menos pa loke tabata e partido di djasabra, a bini na di 28 minut ku gol number tres. Eric Wever a skor for di distansha di 11 meter despues ku Hilario Barbij a tumba Stè Girigorie den area penal.

CENTRO

Den e partido di di dos divishon Centro Dominguito a gana di De Koning ku anotashon di 2-0 (1-0 na sosiegu). Tur dos gol tabata trabao di Richard Sylvanie.





Final di beisbol hubenil entre Jandoret i Suffisant

WILLEMSTAD — E ekipo di beisbòl hubenil lokal Kintore/Jandoret a klasifika p'e buelta final, despues di ku ayera den stadion di Rif nan a derota e ekipo di Sino American St Joris ku skor abulta di 16-3. Di e forma aki e ekipo di Jandoret a sigura alomenos e puesto di sub-kampeon.

Djahuebs proksimo e serie final ta kuminsa entre e ekipo di Jandoret i St Augustinus Suffisant pa 8'or di anochi den stadion di Rif. Pitcher ganadó dje enkuentro entre Jandoret i St Joris, a resulta Harold Pepin, mientras ku Edmond Martina a karga e derota. Pa Jandoret: 16 kareda; 14 hit i 3 eror, na bate a destaka Herbert Lucas kende a konekta di 4-3. Pa St Joris: 3 kareda; 7 hit i 7 eror, miho na bate tabata Rene Wild kende a konekta di 4-2.

P'e prome partido for di e serie final entre Jandoret i Suffisant lo ta riba montikulo respektivamente Roland Pinto i Humphrey Granger. Ambos pitcher ta estelar pa respektivamente Jandoret i Suffisant.

Salvador en Honduras naar WK-eindronde

TEGUCIGALPA — El Salvador is het negentiende land, dat zeker is van deelneming aan het WK eindtoernooi in Spanje. De Zuidamerikanen plaatsten zich door gisteren in Tegucigalpa, de hoofdstad van Honduras, gelijk te spelen (0-0) tegen de enig overgebleven rivaal Mexico.

De eindstand van de CONCACAF (Midden- en Noord-Amerika) groep is:

1. Honduras	5	3	2	0	8	8-1
2. Salvador	5	2	2	1	6	2-1
3. Mexico	5	1	3	1	5	6-3
4. Canada	5	1	3	1	5	6-6
5. Cuba	5	1	2	2	4	4-8
6. Haiti	5	0	2	3	2	2-9

Honduras en El Salvador kwalificeren zich voor Spanje.

Race auto sneller dan gevechtsvliegtuig

ROME — Een unieke snelheidsrace tussen een gevechtsvliegtuig van het type F-104 starfighter en een Formule 1 renwagen is gisteren geeindigd in een verrassende 5-1 zege voor de azen van de Formule I. De wedstrijd vond voor 60.000 toeschouwers plaats op twee naast elkaar gelegen startbanen van het militaire vliegveld van Istrana (Treviso) en ging over een afstand van 1000 meter, waarbij het vliegtuig het contact met de grond niet mocht verliezen. Er waren zes testraces, de ene keer in een lichte, de andere keer in een zware uitrusting.

De Italiaan Bruno Giacomelli op Alfa Romeo en de Canadees Gilles Villeneuve zegevierden beide keren. De afscheidnemende wereldkampioen Nelson Piquet haalde aan het stuur van een Brabham het vijfde punt voor de auto's. De Italiaan Ricardo Patrese, die voor het eerst in een Brabham zat, verloor zijn race in 19.98 seconden tegen de majoorvlieger Mario de Vincenti, die 18.05 seconden liet noteren. De snelste tijd werd gemaakt door Gilles Villeneuve in een Ferrari met 16-55 seconden.

Het was overigens niet de eerste keer dat het kwam tot een confrontatie tussen een auto en een vliegtuig. Al in 1931 reed Tazio Nuvolari in een Alfa Romeo 2300 tegen een boven hem drie-cylinder gipsy-motor. Nuvolari verloor destijds met een verschil van één seconde.

LAUSANNE-VOETBAL — Een Spanjaard, die ervan wordt verdacht in maart medeplichtig te zijn geweest aan de geruchtmakende ontvoering van de voetballer Quini van FC Barcelona, wordt door Zwitserland aan de Spaanse justitie overgeleverd. Dat besloot het gerechtshof van Lausanne gisteren. De vermoedelijke ontvoerder werd 25 maart in Geneve gearresteerd toen hij probeerde met verkregen losgeld van ongeveer 3 miljoen gulden op een Zwitserse bank te zetten.

Engelse voetbal competitie

LONDEN — Voor Tottenham Hotspur verliep de veertiende speeldag in de Engelse eerste divisie zaterdag bijzonder profijtelijk. Zelf versloeg het op eigen veld koploper Manchester United met 3-1, terwijl concurrenten Ipswich Town en Swansea punten verspeelden door nederlagen bij Stoke City (2-0) en Manchester City (4-0). Door die resultaten rukten de Spurs op naar de tweede plaats, achter Manchester United.

De volledige uitslagen van de zaterdag voor de eerste divisie gespeelde wedstrijden zijn: Birmingham — Wolverhampton 0-3; Brighton — Notts County 2-2; Everton — Sunderland 1-2; Manchester City — Swansea 4-0; Middlesbrough — Aston Villa 3-3; Nottingham Forest — Arsenal 1-2; Southampton — Leeds, United 4-0; Stoke City — Ipswich Town 2-0; Tottenham Hotspur — Manchester United 3-1; West Bromwich Albion — Liverpool 1-1; West Ham United — Coventry City 5-2.

Ceramco en Flyer zij aan zij naar Auckland

Zeilrace om de wereld

KAAPSTAD — In de tweede etappe van de zeilrace-om-de-wereld varen het Nieuwzeelandse jacht 'Ceramco' en de Nederlandse boot 'Flyer' vrijwel zij aan zij op de finishplaats Auckland in Nieuw-Zeeland af. Het schip van de Nieuwzeelander Blake heeft, volgens mededelingen van de Zuid-afrikaanse zeezeilersbond, licht voordeel op het jacht van Conny van Rietschoten, de winnaar van de vorige editie (1977) van de zeilrace-om-de-wereld.

De 'Flyer' was in de eerste etappe, van Portsmouth naar Kaapstad, de snelste in werkelijke tijd. De 'Ceramco' viel toen door een mastbreuk ver terug. De beide koplopers worden aan het eind van deze week in Nieuw-Zeeland verwacht.

De tussenstand in de tweede etappe van de zeilrace-om-de-wereld, van Kaapstad naar Portsmouth, tussen haakjes stand in klassement op handicap: 1. Ceramco (Peter Blake, Nieuw-Zeeland) (1); 2. Flyer (Conny van Rietschoten, Nederland) (3); 3. Euromarche (Eric Tabarly, Frankrijk) (6); 4. FCE Challenger (Leslie Williams, Groot-Brittannie) (15); 5. Charles Heidsieck 3 (Alain Gabbay, Frankrijk) (7); 6. Kriter 9 (Andre Viant, Frankrijk) (5); 7. Disque D'Or (Pierre Fehlmann, Zwitserland) (2); 8. United Friendly (Chay Blith, Groot-Brittannie) (-); 9. Alaska Eagle (Neil Bergt, Verenigde Staten) (9); 10. Gauloises 3 (Eric Loiseau, Frankrijk) (8).

Arguello behoudt wereldtitel

LAS VEGAS — Alexis Arguello uit Nicaragua heeft zaterdag in Las Vegas zijn bokswereldtitel in het lichtgewicht (WBC-versie) zonder problemen behouden. Arguello versloeg zijn Amerikaanse uitdager Roberto Elizondo door knock out in de zevende ronde.

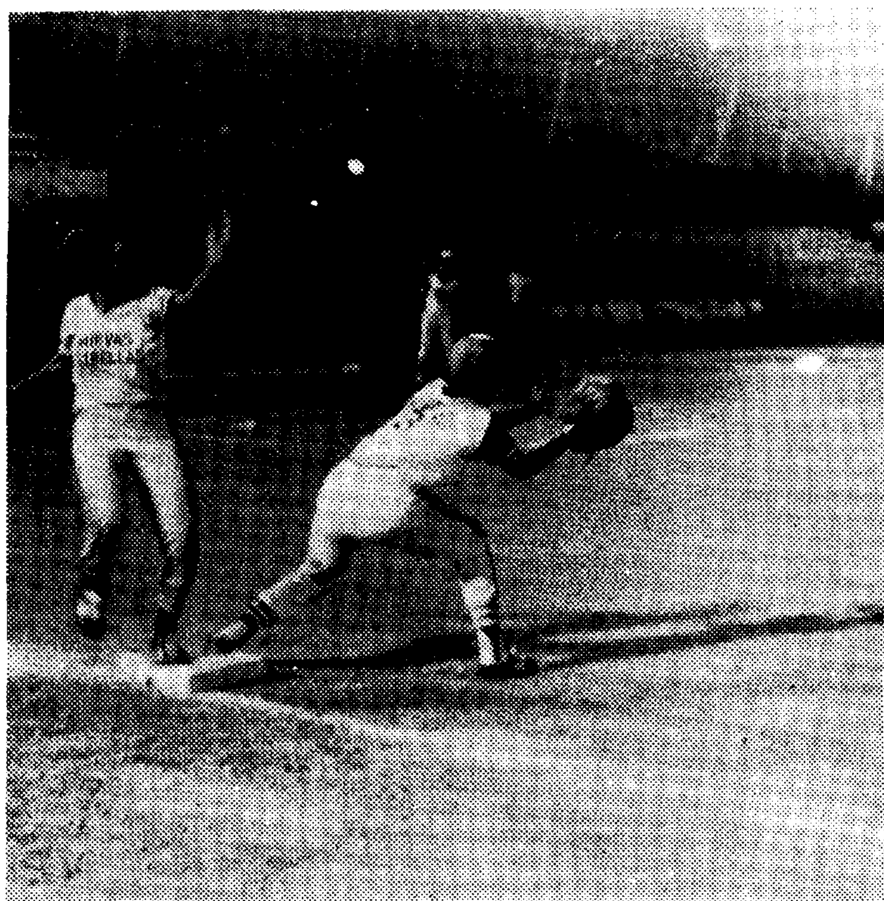
ORANJESTAD — Estrella kwam zaterdagavond in de finale voor de voetbaltitel van Aruba op 6 punten te staan, na een 2-0 zege op La Fama. Laatstgenoemde ploeg heeft in 4 gespeelde wedstrijden nog geen enkel punt kunnen behalen en maakt dan ook geen enkele kans op de kampioen, of subkampioenstitel. Estrella's eerste doelpunt werd vijf minuten voor rust gescoord door Roulin Vlinder, na een pass te hebben gekregen van Dechi Bislip. De overwinning van de Oranjehemden werd in de eerste halve minuut van de tweede helft verzekerd, toen Vicente Croes bij een scrimmage met een laag schot het net wist te vinden. Estrella heeft thans 6 punten uit 4 gespeelde wedstrijden hetgeen 1 wedstrijd meer is dan Dakota dat 5 punten uit 3 wedstrijden heeft. De voor zondagmiddag geprogrammeerde wedstrijd tussen Dakota en RCA vond geen doorgang. De plotselinge regenbui van gistermiddag maakte namelijk het terrein van het Wilhelminastadion volkomen onbespeelbaar, waardoor de wedstrijd dan ook afgelast moest worden. Bij de foto: een aanval van La Fama op het Estrella-doel die echter geen resultaat opleverde.

Wiersma neemt voorsprong in damtweekamp

ROTTERDAM — Harm Wiersma heeft gisteren in Rotterdam de vijftiende partij in de tweekamp om de wereldtitel dammen tegen Anatoli Gantwarg gewonnen. De stand is nu 16-14 in het voordeel van de Nederlander. De partij ging over 54 zetten en duurde drie-en-een-half uur.

Italiaanse voetballer Antognoni ernstig gewond

FLORENCE — De spelverdeler van het Italiaanse voetbalelftal en Fiorentina, Giancarlo Antognoni, is gistermiddag in de competitiewedstrijd tegen Genua ernstig gewond geraakt. Na een botsing met de doelman van Genua, Martina, moest Antognoni bewusteloos naar de kleedkamers worden gebracht. Volgens de artsen van beide clubs liep Antognoni waarschijnlijk een hersenschudding en een ingedrukte borstkas op. "Zijn pols was zwak en onregelmatig", verklaarde Gatto, clubarts van Genua. Zijn collega achtte het toen raadzaam hartmassage en mond- op mondbeademing toe te passen. Later kwam Antognoni weer bij, maar werd voor onderzoek naar een ziekenhuis gebracht.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira un momentu di akshon durante dje partido inougural entre Nuevas Estrellas i Wild Cats kua a finalisa empatá 3-3. Tambe por mira e dos hungadónan femenino kende a demonstra e velosidat mas haltu den korementu di base.

Nuevas Estrellas i Wild Cats a empata 3-3

Kampeonato di sòftbòl 1981-'82 a keda inougura

WILLEMSTAD — E kampeonato di sòftbòl lokal 1981-'82 a keda inòugura ofisialmente ayeratardi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. Apesar di e awaseru ku konstantemente tabata menasa durante di ayera henter dia tòg e apertura ku por sierto tabata hopi kolorido a gosa di un gran kantidat di fanatiko. Un drumband a kompaña e ekiponan durante dje desfile, mientras ku e publiko mes por a gosa tambe dje musika dje banda "The Apples". Fuera dje partido inòugural entre Nuevas Estrellas/Firestone i Wild Cats/Coca Cola kua a finalisa empata 3-3 e fanatikada por a gosa di varios evento na kua e propio hungadónan a partisipa.

E publiko por a gosa entre otro di un kompetensia di velosidat entre pitchernan maskulino, hungadónan femenino. E pitcher maskulino ku mas velosidat tabata Paya Boekhouder i Fuji Film kende a registra 73 miya pa ora. Raymond Soerka a resulta e catcher ku mas presishon pasando e bala na dos okashon for di home-plate mei mei di un tire na segunda. E koredó mas velos a resulta Gumbs, tambe di Fuji Film.

Den kategoria femenino e pitcher ku mas velosidat tabata Vivian Clara di Rising Trotters ku 56 miya pa ora. Pa loke ta trata koredó mas velos tabatin un empate entre Gera Gibbs di Trotters i Aituska Maduro di Red Sox. E catcher femenino ku mas presishon a resulta Xiomara Geertruida di Cardenales. Den e kompetensia di homerun-derby tabatin un empate entre tres hungadó.

P'e fanatikada tambe tabatin un premio, den forma di un "deurprijs" kua a ser gana pa Gregory Pieters.

CATS — ESTRELLAS

E partido inòugural dje kampeonato manera ya nos a apunta a bai entre Wild Cats i Nuevas Estrellas. Ambos ekipo a bataya formalmente ku otro i despues di a hunga e seis inningnan reglamentario ainda e partido tabata empata na tres. Despues di a hunga dos ekstra inning e skor a keda igual (3-3) di moda ku a disidi di finalisa e enkuentro.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou ku dos partido, ambos valido pa kategoria maskulino AA. Pa mitar di shete Twins/AGC ta enfrenta Tigres/SUBT i pa 9'or Naboo ta enfrenta Fuji Film.

Topscorers eredivisie

DEN HAAG — De vier koplopers in het topscorersklassement van de Eredivisie, Kist, Kieft, Geels en Loggie, kwamen gisteren niet tot een doelpunt. Van de twintig doelpunten was er slechts één voor een speler uit de "top-vijf". John Eriksen van Roda JC haalde tegen Ajax doeltreffend uit en nestelde zich, niet meer in het gezelschap van Willy Carbo, op de vijfde plaats in het klassement.

De topscorerslijst van de Eredivisie ziet er als volgt uit:

1. Kist (AZ'67)...17; 2. Kieft (Ajax)...13; 3. Geels (PSV)...12; 4. Loggie (Sparta)...10; 5. Eriksen (Roda JC)...9; 6. Carbo (FC Utrecht) ...8; 7. Schapendonk (MVV, Van Kooten (GO Ahead Eagles), Olsen (Ajax) en Vanenburg (Ajax)...7; 11. Helsper (NEC), Van de Borgt (NAC), Vermeulen (Feyenoord), De Kruijk (Utrecht), Jeliazkov (Feyenoord), Van Deinsen (Feyenoord), Sanchez Torres (Twente), Hazelhekke (Go Ahead Eagles) en Thoresen (PSV)....6.

WIELRENNEN/GRENOBLE— De Belg Patrick Sercu en de Zwitser Urs Freuler hebben na twee dagen de leiding in de zesdaagse van Grenoble met 63 punten. Het koppel heeft een voorsprong van 25 punten op het koppel Oersted/Clerc (Den/Fra), dat in dezelfde ronde rijdt.

Voetbal in Schotland

GLASGOW — De uitslagen van de zaterdag voor de Schotse eerste divisie gespeelde wedstrijden zijn: Celtic — Rangers 3-3; Dundee United — Airdrie 4-0; Hibernian — Aberdeen 1-1; Partick — Morton 2-2; St. Mirren — Dundee 4-0.

Nastase nog steeds goed in tennissen

BOLOGNA/BUENOS AIRES — Ilie Nastase kan nog steeds erg goed tennissen. De inmiddels 35-jarige Roemeen zette in de halve finales van het internationale tennistoernooi in Bologna verrassend de Tsjechoslowaak Tomas Smid aan de kant. De setstanden waren 6-3, 5-7 en 6-4. In de eindstrijd ontmoet Nastase de Amerikaan Sandy Mayer, die Corrado Barazzutti geen kans gaf: 6-3 en 6-0.

In Buenos Aires hebben de Tsjechoslowaak Ivan Lendl en de Argentijn Guillermo Vilas zich geplaatst voor de finale van het 175.000 dollar-toernooi. Lendl versloeg met tweemaal 6-4 de Chileen Pedro Rebolledo, die nu al enkele weken de internationale tenniswereld verbaast met zijn optredens. Vanuit het niets gekomen speelt de negentienjarige Rebolledo ineens een hoofdrol in de diverse Grand Prix-toernooien. Vilas versloeg met 7-5 en 6-0 de Westduitser Andreas Maurer.

Joegoslavie naar eindronde WK-voetbal in Spanje

NOVI SAD — Joegoslavie heeft zich als zeventiende land geplaatst voor de eindronden van het wereldkampioenschap voetbal 1982 in Spanje. Joegoslavie won zaterdag in Novi Sad met 5-0 van Luxemburg en nam daarmee de leiding in groep vijf van de Europese zone vóór Italie, dat zich al verzekerd had van een plaats in Spanje. Nu de beslissingen in deze groep gevallen zijn, hebben de resterende wedstrijden: 29 november Griekenland — Joegoslavie en 5 december Italie — Luxemburg hun belang verloren.

Voor 25.000 toeschouwers namen de Joegoslaven zaterdag in Novi Sad al na 70 seconden de leiding door Halihodzic. Dezelfde speler bracht in de 45ste minuut de stand op 2-0. Surjak (67), Pazic (72) en Ziatko Vujovic (75) voerden de score op tot 5-0.

De stand in groep 5:

Joegosl.	7	5	1	1	11	20-6
Italie	7	4	2	1	10	11-5
Denemarken	8	4	0	4	8	14-11
Griekenl.	7	3	1	3	7	9-11
Luxemb.	7	0	0	7	0	1-22

Fc den Haag-Utrecht gestaakt na ontploffing

DEN HAAG — De eredivisiewedstrijd FC Den Haag-FC Utrecht is gisteren door scheidsrechter Thomas in de 41ste minuut gestaakt. De wedstrijd was in de twintigste minuut al twee minuten onderbroken geweest, toen een bom op het veld ontplofte. Het projectiel leek te zijn geworpen vanaf de openbare weg vanachter de eretribune. In de veertigste minuut ontplofte er opnieuw een voorwerp. Ditmaal gegooid vanaf de andere kant van het veld. De kracht van de explosie was aanmerkelijk groter dan de eerste maal. Er werd een gat in de grasmat geslagen. Scheidsrechter Thomas, die al bij de eerste onderbreking had aangekondigd, dat hij bij een herhaling niet verder zou laten spelen, staakte daarop de wedstrijd. De stand was nog steeds 0-0.

Toto en uitslagen voetbal eredivisie

DEN HAAG — De uitslagen van de wedstrijden, die voorkomen op toto 7, zijn: Willem II — Feyenoord 0-1; PEC Zwolle — NEC 1-0; Twente — Haarlem 0-2; Ajax — Roda JC 3-2; Den Haag — Utrecht 0-0 gestaakt, vervangende uitslag: 3; Groningen — G.A. Eagles 2-2; Sparta — PSV 0-2; MVV — NAC 1-1; Vitesse — VVV 0-0; Heerenveen — Amsterdam 2-1; Volendam — Cambuur 3-0; Fortuna's — Wageningen 2-1.

De juist ingevulde kolom moet er als volgt uitzien: 2-1-2-1-3-3-2-3-3-1-1-1.

Oecumenische stadion-dienst staat in teken van de hoop

WILLEMSTAD — Het dichter bij elkaar komen en het proberen samen verder op weg te gaan, dat was de hoop welke dominee Neville Smith uitsprak voordat hij de zegen gaf bij het einde van de zang- en gebedsdienst in het SUBT-stadion. Bij deze Caribische dienst getuigde ook dr Roy Neehall van de hoop, wanneer door het toedoen van de Caribische conferentie van kerken wat meer licht en vrijheid mocht zijn gekomen voor de onderdrukten en de marginalen in de maatschappij; wanneer wellicht de kerken zich meer bewust zijn geworden van hun taak; wanneer ook de verbondenheid tussen de Caribische kerken wat zou zijn toegenomen. Dan zou, aldus dr Roy Neehall er inderdaad reden tot hoop zijn voor de toekomst van deze conferentie en voor het Caribisch gebied.

De samenkomst van de deelnemers aan de derde algemene vergadering van de Caribische conferentie van kerken, welke op Curacao wordt gehouden met belangstellende mede christenen uit de Curacaose gemeenschap was gegoten in de vorm van een dienst op de open lucht, waaronder veel gezongen werd; in vier van de vijf Caribische talen: het Engels en het Papiamento voornamelijk maar ook in het Spaans en zelfs een lied in het Nederlands. Dit gebeurde met medewerking van verschillende koren, maar zoals ceremoniemeester pater Kees Streefkerk O.P. het zei, het was niet de bedoeling dat de koren een show gaven. Zij wilden slechts een stimulans zijn om mee te zingen. Dit gebeurde over het algemeen ook. In sommige statige Engelse liederen, maar ook bij de liederen welke meer voortkomen uit of in zwang zijn bij de charismatische gemeenschap. En als zingen inderdaad dubbel bidden is dan werd er in het stadion waar doorgaans het enige harde geluid het gejoel bij de doelpunten is, gisteravond veel gebeden. Bij voorbaat werd al één gebed meteen verhoord: voor behoorlijk weer. In de morgenuren zag het er allemaal somber uit, tijdens de dienst viel er geen druppel water hoewel de lucht zwart dichttrok. Bij de dienst was de opkomst niet zo overweldig groot; de [illegible] was niet helemaal gevuld. Maar in alle katholieke kerken bv gingen alle namiddag- en avonddiensten gewoon door, waarschijnlijk een reden voor veel mensen die dan kerken om niet te komen. Het was eigenlijk wel jammer, want de bijeenkomst was eenvoudig en toch ook versterkend door het samenzijn. Van de wil tot eenheid getuigen de gebeden in de vijf talen van het Caribisch gebied. Ook de liederen getuigden er van evenals de korte toewijding aan de Caribische conferentie, waarvan de Jamaicaanse Anglicaanse aartsbisschop DeSouza getuigde en die zijn korte opwekking besloot met het Onze vader, waarover hij bij het begin van de conferentie diepzinnig had gemediteerd. Een hoogtepunt was zeker wel de reflectie waarin dr Roy Neehall voorging. Niet door rhetoriek, maar door de overtuigingskracht van zijn woorden, terwijl zijn overweging toch van de andere kant, waar het ging om het eventueel bereikte door de Caribische kerken-conferentie heel bescheiden was. Zijn overweging werd met een spontaan applaus beantwoord.

Thema was de bede: Want van U is het koninkrijk, de macht en de glorie. Deze bede is, zo overwoog dr Roy Neehall, een werkelijkheid, het gaat hierbij ook om eerbetoon en tenslotte is het ook een proclamatie: dat Gods rijk er is. Dat werd voorgeleefd door de dienaar Jezus Christus. Het is namelijk een rijk dat niet lijkt op de bekende machtsorganen van de overheid en de koninkrijken. Het is ook een opdracht waaraan iedere christen moet werken. Het is ook de opdracht voor de Caribische kerken om daaraan te werken. De secretaris generaal van deze kerken-conferentie getuigde in dit verband van de lange weg welke is gegaan voordat men dichter bij elkaar was gekomen. Deze bede moet de christen doen overwegen hoe het staat met dat Rijk Gods. Wordt dit weerspiegeld in het gebeuren om ons heen? En dit overwegend komt vanzelf het antwoord, dat het nog ver weg is, gezien de onderdrukking, het lijden, de vervolging, het vertrappen van menselijke waarden, de onderdrukkende structuren, welke er nog zijn. Wil het Rijk Gods komen dan zal daaraan gewerkt moeten worden.

Zo kwam dr Neehall tot het vaststellen van het feit, dat als de Caribische kerken conferentie inderdaad in deze opzichten iets heeft kunnen doen, als er enig leed door werd verzacht, als mensen in gevangenschap er wat hoop door hadden gekregen, ja, dan was men op de goede weg en was er volgens hem ook hoop.

Dat er grond voor deze hoop was, werd duidelijk uit sommige der gebeden, waarin God werd gedankt voor deze samenkomst, voor het begin van het elkaar leren kennen, het elkaar erkennen en in feite ook het erkennen van de zonde der verdeeldheid welke zo vele eeuwen heeft bestaan en die er nog is. Het is, zo werd gezongen in een der liederen, de taak om deze muren welke scheiden af te breken, om de poorten te openen en naar elkaar te komen.

Van de dankbaarheid getuigde CCC-voorzitter aartsbisschop mgr Antony Pantin die deze dank in het Papiamentu vertolkte met Masha, masha danki.

De samenkomst was een onderbreking van de conferentie in het Princess Isle hotel. Gisteren hebben veel gedelegeerden in verschillende kerken op Curacao medewerking verleend aan diensten. Velen ook hebben een deel van de dag doorgebracht bij gastgezinnen. Maar nog gisteravond ging men verder. De bijeenkomst heeft plaats in een ontspannen geest, maar, zo werd verzekerd, er wordt hard gewerkt en veel gediscussieerd. Dat zal de komende dagen doorgaan.

Balling

WILLEMSTAD — De secretaris generaal van de Wereldraad van kerken dr Philip Potter heeft telegrafisch laten weten dat hij dezer dagen met zijn geest voortdurend op Curacao is bij de Caribische kerkenconferentie. Deze verzekering gaf dr Roy Neehall als secretaris van deze kerken-gemeenschap. Dr Neehall had het in dit verband over tijdelijke ballingschap waarin dr Potter in Geneve verkeert.

Dienst en geen manifestatie

WILLEMSTAD — De samenkomst in het SUBT stadion als onderdeel van de Caribische kerken-conferentie, welke op Curacao wordt gehouden was aanvankelijk bedoeld als een soort oecumenische manifestatie. Dat is het niet geworden en waarschijnlijk zelfs gelukkig niet; met tamboer-geroffel en trompetgeschal was waarschijnlijk iets van de sfeer verdwenen welke er op een gegeven ogenblik in het stadion heerste; een sfeer van zingen, luisteren en nadenken, maar dit alles op een gemoedelijke wijze. Onderdelen als dat van de Jonge Wacht drumband - welke niet verscheen - en een dansshow waren er dus niet bij. Jammer genoeg verdween ook van het programma het optreden van het Forotheater. Wat overbleef was zuiver kerkelijk of godsdienstig; medewerking werd namelijk verleend door het koortje met band van de charismatische gemeenschap van Steenrijk, het gezamenlijk optreden van de koren van de Ebenezer church, van de Methodistische en Anglicaanse kerk, het koor van de Xaverianen van broeder Henri Kocken en het Pax Christikoor van Barber, dat een spontaan applaus kreeg van het publiek. Het was alles bij elkaar een eenvoudig maar zinvol gebeuren, zonder franje. En dit alles op een dag welke nog niet zo lang geleden in de katholieke kerk reden gaf tot enig triomfalistisch gebeuren; het feest van Christus Koning. Over Zijn koninkrijk werd inderdaad nagedacht en er werd ook voor de komst ervan gebeden. Een Oecumenisch Christus Koningfeest, waarbij het koor van Barber niet vergat in een van zijn liederen Maria's tussenkomst bij het bidden te vragen. Misschien viel het niet iedereen op, maar het gebeurde ook heel simpel.

Administrateur van St Eustatius

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit dd 19 november 1981 no. 1 is benoemd tot Administrateur van St Eustatius de heer Vacquelin M.W. Connor. Deze benoeming is ingaande 18 november 1981. Per dezelfde [datum] is de heer Connor bene[oemd] tot Waarnemend Gezagh[ebber] van het Eilandgebied de Bo[ven]windse Eilanden.

Formeel voorstel na onderling overleg: Spaanstalige landen willen volgende assemblee van CCC

WILLEMSTAD — De deelnemers aan de assemblee van de Caribbean Conference of Churches (CCC), die wordt gehouden in het Princess Beach hotel, buigen zich vandaag, de vijfde dag van de assemblee, ondermeer over de kwestie van de verkiezing van nieuwe voorzitters en die van de locatie voor de volgende assemblee.

De mogelijkheid bestaat, dat de verkiezing van de nieuwe voorzitters voor een unicum zal zorgen in die zin, dat er een kans is, dat de drie huidige voorzitters alledrie zullen worden vervangen. Normaliter blijft minstens één van de voorzitters aan om een zekere continuiteit te waarborgen.

Maar van de huidige voorzitters hebben er al twee, aartsbisschop Pantin van Trinidad-Tobago en mevrouw Dorinda Sampath van de presbyteriaanse kerk in Trinidad, laten weten zich niet meer verkiesbaar te zullen stellen. De derde voorzitter, bisschop De Souza van Jamaica, zou er ook over denken zich niet meer verkiesbaar te stellen.

Een tweede belangrijk punt, dat vandaag aan de orde komt, is het kiezen van een locatie voor de volgende assemblée. Er zijn in het bestaan van de CCC twee assemblees in het Engelstalig Caribisch gebied gehouden, één belangrijke vergadering in het Franstalige Haiti en de huidige assemblée op Curacao, dus in het Nederlandstalig Caribisch gebied. De delegaties uit het Spaanstalig Caribisch gebied vinden, dat zij nu aan de beurt zijn om gastheer te zijn van de volgende algemene vergadering. Naar Ricky Singh, gedurende de CCC-assemblee belast met perszaken, hedenochtend aan de Amigoe verklaarde, hebben de delegaties van het Spaanssprekend Caribisch gebied gisterenavond met elkaar overlegd. Zij hebben de wens geformuleerd, dat het Spaanstalige Caribisch gebied meer wordt betrokken bij de CCC en tevens hebben zij een formeel voorstel geformuleerd, dat de volgende assemblée wordt gehouden in een Spaanstalig land. De wens en het voorstel zullen vandaag worden overgebracht aan de algemene vergadering. Naar verluidt zou er nogal wat oppositie zijn tegen het Spaanstalig Caribisch gebied als locatie voor de volgende assemblée.

Het is nog niet bekend of vandaag ook de kwestie 'Caribbean Contact' aan de orde zal komen. Een aantal CCC-leden zou niet erg gelukkig zijn met het huidige 'Caribisch Contact' en er zouden plannen zijn de redactionele vrijheid van het blad te beknotten. Naar verluidt valt het, wanneer een dergelijk besluit zou worden genomen door de assemblée, zeer te betwijfelen of de huidige editor van het blad, Ricky Singh, als zodanig aan zal blijven.

In de loop van vandaag worden ook de diverse workshops voortgezet. Er wordt gewerkt aan resoluties over ondermeer het Caribisch gebied als vredeszone en over het vluchtelingenprobleem.

Vanochtend om tien uur tenslotte hield mevrouw Joyce Matedin de derde en laatste van de drie grote toespraken tot de algemene vergadering.

Voorlichtingsweek van Antillianen in Weert

WILLEMSTAD — Sentro Yamanota Weert, de Antilliaanse organisatie in Weert (Limburg) organiseert dezer dagen een voorlichtingsweek. De feestelijke opening werd door gevolmachtigde minister Ronny Casseres verricht in de hal van de 'Kemi' school te Weert.

De openingsrede werd gehouden door de burgemeester van Weert, mr J.L. Matti. Een cultureel programma werd door de dansgroep 'Nos Caribe', het duo Jya-Su (harp en gitaar) en de Caha di orgel 'Bonbini' gebracht.

Een tentoonstelling over de Nederlandse Antillen met onder meer de Stichting fototentoonstelling, een expositie van kunstwerken van in Nederland verblijvende Antilliaanse kunstenaars en documentatie beschikbaar gesteld door de afdeling voorlichting van het Antilliaans huis wordt deze week aan de Weertenaars gepresenteerd. Eerder bracht minister Casseres, vergezeld van [illegible] Ronnie Martina en een deputatie van Yamanota, een bezoek aan de politie van Weert. Zoals bekend is de Antilliaanse groep bijzonder aktief bij het Weertse carnaval en bij alle aktiviteiten van Yamanota wordt veel medewerking van de politie gekregen.

Ook met de Wijkpolitie, die de buurt waarin het centrum Yamanota gevestigd is, surveilleert, bestaan er goede verhoudingen. Om ook de voldoening van officiële zijde te laten blijken, bood de Gevolmachtigde Minister aan de Inspecteur van de Gemeentepolitie een wapenschild met inscriptie.

In zijn toespraak zei minister Casseres dat Weert als voorbeeld kan dienen voor andere gemeenten, waar de integratie van Antillianen niet zo soepel verloopt en waar het politieoptreden vaak duidelijk onbegrip voor onze bevolkingsgroep toont, aldus een bericht van de afdeling Voorlichting van het Kabinet van de Gevolmachtigde Minister in Den Haag.

Betaaldagen bij overheid

WILLEMSTAD — Zoals bekend is het de laatste jaren een traditie geworden, dat de salarissen van de ambtenaren alsmede de lonen aan arbeiders en werksters over de maand december voor de kerstdagen worden uitbetaald. Dit geldt eveneens voor de betaling van pensioenen, die via de Landsontvanger worden verzorgd.

De minister van Financien, de heer drs Marco de Castro, heeft de volgende betaaldagen voorgesteld:

- op 11 december 1981 wordt gelijk met quincena no. 25 de kerstgratificatie aan de arbeiders en werksters uitbetaald;
- op 17 december 1981 worden de pensioenen uitbetaald;
- quincena no. 26 wordt op 23 december 1981 aan de arbeiders en werksters uitbetaald;
- op 21 december 1981 zullen de salarissen en de kerstbonus aan de ambtenaren worden uitbetaald.
- de salarissen over de maand januari 1982 zullen op 26 januari 1982 worden uitbetaald.

Ter voorkoming van stagnatie heeft minister De Castro het Departament van Financien geinstrueerd in kontakt te treden met de betrokken instanties teneinde het een en ander te synchroniseren, aldus een RVD-bericht.

Roque Koeyers in pamflet: Intimidatie van Shell-employes niet toestaan

WILLEMSTAD — Roque Koeyers heeft in een rondschrijven aan de Shell-employes [illegible] tie van het personeel door de Shell directie te zullen toestaan. personeel door de Shell directie te zullen toestaan.

Hij gaf die verklaring uit nadat de directie van Vesc-commissie van 5 op het matje had geroepen de vorige week.

Roque Koeyers stelt in het pamflet zich stil te hebben gehouden de afgelopen weken maar nu wel te reageren op een ontwikkeling waarmee hij het niet eens is. De employes van de Shell hebben in een ledenvergadering besloten een commissie van 5 te benoemen die statuten moest opstellen voor een vereniging met rechtspersoonlijkheid. Die commissieleden zijn echter op het matje geroepen door de Shell-directie waarbij zij werden uitgemaakt voor "Turkse rakkers" terwijl eventuele pogingen om de Vesc-bestuursverkiezing niet te laten doorgaan, een boycot wordt beschouwd door die commissieleden, werd door de directie gesteld.

Het VESC-reglement is volgens Koeyers een overeenkomst tussen De Vos en Lemmers en de rest van de employes zijn daardoor niet gebonden aan het reglement. De employes willen nu een eigen organisatie wat de heer Koeyers correct acht omdat zij nu parasiteren op de werknemers via de PWFC.

Volgens de heer Koeyers kunnen de werknemers en de employes tesamen veel bereiken onder meer wijziging in de pensioenfondsregeling. Wijziging in het Vesc-reglement zoals door Shell voorgesteld noemde de heer Koeyers onzin.

Diverse employes zouden al lid zijn van de PWFC en dat verzoekt de heer Koeyers dan ook aan de rest van de employes. Indien dat niet gewenst is zou hij zijn diensten aanbieden om hen te helpen een eigen organisatie op te richten.

Ontduiking invoerverbod van eieren

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van klachten inzake het ontduiken van het invoerverbod van eieren op Aruba heeft de Raad van Ministers onlangs besloten het Departement Economische Zaken en de Douanedienst op te dragen advies hieromtrent uit te brengen.

Door de Douanedienst afdeling Aruba is omtrent dit onderwerp [illegible] van bekeuring opgemaakt.

Inmiddels heeft de Direkteur der Belastingen, aan de instruktie van de Minister van Financien, voldaan door de heer Inspekteur der Invoerrechten en accijnzen op te dragen zijn ambtenaren te instrueren speciale aandacht te wijden aan deze aangelegenheid bij het controleren van de aangevoerde containers.

WORLD IN A NUTSHELL

[illegible]RSAW — Police raided [illegible] Warsaw home of Poland's dissident leader during a [illegible] there and seized copies [illegible] proclamation which in [illegible] called for the country's [illegible] system to be dis[illegible].

[illegible] — Soviet President [illegible] Brezhnev arrived for [illegible] expected to be blunt [illegible] West German Chancellor Helmut Schmidt on dis[illegible] with medium-range [illegible] weapons in Europe the [illegible].

[illegible] — The reverend [illegible], hardline leader of [illegible] Ireland's Protestants, [illegible] protests planned for [illegible] were their last chance to [illegible] they would not accept a [illegible] Ireland.

FEZ, MOROCCO — Saudi Arabia's Middle East peace plan was attacked by Syria, Iraq, Libya and the Palestine Liberation Organisation during the preparatory talks for an Arab summit starting on Wednesday.

WASHINGTON — The US government, technically without money since midnight on Friday, prepared to shut down its non-essential activities after Congress and President Reagan failed to agree on an emergency bill providing temporary funds.

CAIRO — US and Egyptian soldiers, tanks, helicopters and low-flying aircraft launched a mock assault in the Egyptian western desert as part of a joint military exercise.

ATHENS — Greece's first socialist Prime Minister, Andreas Papandreou, called for a special arrangement with the European Common Market, negotiations on continued membership of NATO, closure of US bases in Greece and nationalisation of major industries.

AMSTERDAM — An estimated 350,000 to 400,000 people packed the city centre of Amsterdam on Saturday for the largest anti-nuclear demonstration ever seen in Europe. Police, who gave the figure, said it was by far the largest demonstration yet held in the Netherlands. The rally, which follows similar demonstrations in other European cities, was organised to press demands for NATO to reverse a 1979 agreement to base 572 medium range missiles in Western Europe. The main political thrust of the demonstration, organised largely by the powerful inter-church peace council (IKV) was caught in the slogan: "No new nuclear arms in Europe, neither in the Netherlands nor in any other country". Recent anti-nuclear demonstration in Bonn attracted between 200,000 and 250,000 demonstrators, in London and Rome 150,000 to 200,000 each, in Brussels between 100,000 and 200,000. Virtually all traffic in Amsterdam was halted as huge crowds bearing mock nuclear missiles and placards reading "Soviet and US nuclear weapons out of Europe" filed through the streets in an almost carnival atmosphere.

HILVERSUM — Romanian President Nicolae Ceausescu, breaking ranks with his Warsaw Pact allies, said President Reagan's proposals for a mutual ban on European-based medium-range missiles deserved to be considered and analysed. The Soviet Union and its other East European partners have publicly dismissed Mr Reagan's offer, announced last Wednesday, as a propaganda manoeuvre aimed at deceiving allies and opponents. But Mr Ceausescu, in an interview shown on Dutch television on Saturday night and published on Sunday by the official Romanian news agency Agerpres, said Mr Reagan's move ranked with earlier proposals by Soviet communist leader Leonid Brezhnev and others as an important step towards negotiations.

"I think all proposals should be considered and action taken in full responsibility by all sides so as to stop the siting of new missiles and to achieve their complete removal"., he said. "President Reagan's proposals ought to be considered and analysed, and so should President Brezhnev's proposals and the other proposals. Negotiations should be started to reach agreements acceptable to all sides, especially to ensure that no nuclear missiles of any kind are sited in Europe". Mr Ceausescu added.

PARIS — Most people in four Western European countries back the recent nuclear disarmament marches, an opinion poll reported on Saturday. The poll, published by weekly Le Nouvel Observateur, said 79 per cent of those interviewed in the Netherlands, 59 per cent in West Germany, 52 per cent in Britain and 50 per cent in France were either "completely" or "rather" in favour of the demonstrations. For 58 per cent of West Germans it is the Soviet Union's SS20 missiles which most threaten their security whereas 33 per cent said it was the prospect of the installation of American weapons in their country. In France the same questions brought replies of 41 per cent (Soviet menace) and 19 per cent (installation of American missiles), in Britain 43 per cent and 29 per cent and the Netherlands 29 per cent and 24 per cent respectively.

The survey, carried out this month by Brule-Ville Associés, on a sample of 1,000 people in each of the four nations, also reported 44 per cent of West Germans wanted their country to remain neutral. Fifty-one per cent preferred West Germany to support the United States and two per cent the Soviet Union. In France 58 per cent wanted France to be neutral, 30 per cent to back the United States and three per cent the Soviet Union. In Britain the respective figures were 45 per cent, 43 per cent and one per cent. In The Netherlands the replies were 55 per cent, 39 per cent and one per cent. In all cases the remaining numbers to complete the percentage were of people who had no settled opinion.

ST. GEORGES [illegible] — Grenada's Prime Minister Maurice Bishop called on Caribbean trade unionists and working class leaders to stand up and be counted in denouncing "imperialism penetration of the Caribbean region".

Mr Bishop was at the time speaking at the opening session of a Caribbean trade union solidarity conference which was held in his island recently being attended by 23 delegations numbering 40 persons. The conference, the third of its kind is sponsored by the Grenada and the Cuban trade union movements. During the speech Mr Bishop complained of Unites States aggression towards his island, Cuba and Nicaragua and called on the participants to defend the rights of those countries. He said the United States was using the Central Intelligence Agency (CIA) and newspaper editors in the region in its aggression campaign.

According to Mr Bishop the people of the Caribbean want an orderly development of their lives but this could only be achieved in a peaceful atmosphere.

Cabinet Trinidad Tobago sworn in

PORT OF SPAIN (SNA) — The new Trinidad and Tobago cabinet was sworn in by President Ellis Clarke and numbered among the ministers are five women — the highest ever in the country's governing body.

Prime Minister George Chambers retained his position of Minister of Finance and Planning, but there had been other changes. Mr. Errol Mahabir who was minister of energy in the last cabinet is now the minister of co-operatives and development while Mr. Kamal Mohamed the oldest member of the parliament and one of the late Dr. Eric Williams top side from 1956 has been shifted from the ministry of health to the ministry of agriculture. Most of the other ministers in the old cabinet retained their previous positions. The Peoples National Movement (PNM) won a landslide victory in the November 9 elections, getting 26 out of the 36 seats, two more than they had in the last parliament.

[illegible] erg blij met de [illegible]orte [illegible] onze zoon

[illegible]horombo

[illegible] november 1981

[illegible] Mooij Jansen

[illegible] Mooij

[illegible] 10

[illegible] Castricum.

Kleurenspel

Toen God de wereld schiep
schilderde Hij in kleuren
bloemen, dieren, bomen -

Ook mensen kregen van Zijn palet
een kleurenrijkdom mee:
roomblank tot roetzwart met daartussen
saffraan, warmbruin, mahonie -

Wanneer zullen wij gewend zijn
aan Uw kleurenspel, o God?

gedicht: Ayesha

English Companion









Hiermede maken wij het plotselinge overlijden bekend van onze geliefde echtgenote, zorgzame moeder, grootmoeder en zuster

Mevrouw

Eline Henriette Dieffenthaler - van Eer

in de ouderdom van 68 jaar

Namens haar echtgenoot: Albert George Walther Dieffenthaler

Haar kinderen : Albert Ronald Dieffenthaler
Yolanda Dieffenthaler

Haar kleinzoon : Arthur Robert Dieffenthaler

Haar broers en zusters: Fam. Luciel van Eer (Curacao)
Fam. Tine Tjin A Tjong (Suriname)
Fam. Celia Guicherit (Suriname)
Fam. Ei Valen (Suriname)
Fam. Urwin van Eer (Verenigde Staten)
Fam. Charly van Eer (Aruba)
Fam. Ina Samson (Nederland)
Fam. Ilse van Eer (Nederland)
Fam. Yvonne Jongbau (Nederland)
Fam. Alwin van Eer (Suriname)

De teraardebestelling vindt plaats woensdagmiddag 25 november des middags om 17.00 uur vanaf het sterfhuis Emmastraat 41 naar de protestantse begraafplaats aan de Boerhaavestraat in Oranjestad.

Aruba, 23 november 1981.

Hiermede maken wij het plotselinge overlijden bekend van mevrouw

Eline Henriette Dieffenthaler - van Eer

in leven medeoprichtster van onze maatschappij.

Haar belangstelling in en voor ons werk zullen wij in dankbaarheid blijven gedenken.

Aruba, 23 november 1981.

Directie en Personeel van
Dieffenthaler [illegible]
Radio [illegible]

Met diepe droefheid geven wij kennis van het plotselinge overlijden van mijn allerliefste man, zorgzame vader en opa, broer en oom

MARCUS (MAX) WAAS

op 20 november, in de leeftijd van 61 jaar.

Zijn echtgenote: Willy Waas-van Dijk (Nederland)
Zijn kinderen : Rob S. Waas
Eddie Waas
Elisabeth Waas-Faure-Dumont
Pamela Waas
[illegible]
Sandra Waas (Ned.)

De crematie zal plaatsvinden op woensdag 25 november 1981 [illegible], Delftseweg 230, Rotterdam [illegible]

Boerhavestraat [illegible]
Vlaardingen [illegible]

Op 22 november 1981 overleed [illegible] geliefde vader, grootvader, [illegible] en pleegvader

AL[illegible] HANSON

[illegible]
[illegible] - Hanson en familie (Aruba)
[illegible] - Hanson en familie (Curacao)
Fam. Pabon - Hanson (Curacao)
Fam. Hanson - Vidal (Curacao)
Fam. de Windt - Lopez-Penha (Curacao)
Fam. Hassell - v.d. Kuyp (Aruba)
Haydee v.d. Kuyp (Aruba)
Albert v.d. Kuyp (Nederland)
Fam. Mata - v.d. Kuyp (Aruba)
Dolfi Quillotte en fam. (Curacao)

De teraardebestelling vindt plaats [illegible] 24 november 1981 's middags om [illegible] vanuit het sterfhuis Zandstraat no. 3 te [illegible] Aruba. Gelegenheid tot condoleren [illegible]

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.49	1.51	1.53
PND STERLING	3.325	3.38	3.44
NED GLD	71.55	72.27	73.07
[illegible]	40.91	41.63	42.43
[illegible] FRANCS	97.99	98.71	99.51
FR FRANCS	--.--	31[illegible]	[illegible].86
DUITSE MARK	78.[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible] GLD	[illegible]	[illegible]	[illegible].77
[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.52

[illegible]MIENTO

[illegible]
Fam. Cardenas, Henriquez, Frans y demas familia nos kier a manda un gradicimiento na un y tur cu di un forma of otro a demostra nan atencion na [illegible]

[illegible] y Orlando Cardenas

Alavez ta participe cu awe 23, manan 24 y 26 di november lo tin sacrificio di misa na Klooster di Alverna [illegible].

Dia 2 di december lo tin misa pa 7'or di anochi y dia 15 di december pa 6'or di atardi na Klooster di Alverna.

Vogelvriend bespreekt regels voor tentoonstelling

WILLEMSTAD — Woensdagavond 25 november houdt de vereniging van vogelliefhebbers Vogelvriend zijn maandelijkse ledenvergadering in het buurtcentrum Janwé. De vergadering begint om half acht. In deze vergadering zullen twee leden een praatje houden. De heer Marten zal het hebben over de kweek van kanaries, terwijl de heer Felix Carias zal spreken over zijn ervaringen en gesprekken die hij gehad heeft met kwekers in Nederland. In verband met de tentoonstelling die in januari gehouden zal worden heeft de tentoonstellingscommissie een aantal regels opgesteld die in de vergadering aan de orde zullen worden gesteld. Er zullen deze keer weer vogels worden verloot onder de leden.

Het bestuur hoopt dat de leden allemaal zullen komen om mee te doen aan de discussies. Vooral de nieuwe leden kunnen veel kennis opdoen van de ervaringen van de ouderen. Mensen die zich als lid wensen op te geven zijn van harte welkom.

Man gewond bij overval

WILLEMSTAD — Een 65-jarige bewoner van de Brasiliweg werd zaterdagavond toen hij aan tafel zat overvallen door een onbekend gebleven man. Deze pakte hem plotseling bij zijn nek vast en dreigde met een mes en eiste geld van het slachtoffer. Op een gegeven ogenblik had de aangevallene kans gezien het lemmet van het mes vast te pakken met zijn beide handen, waarna er een worsteling volgde. De aanvaller trok het mes terug en verwondde daarbij het slachtoffer. Daarna nam de rover de benen.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot dinsdagmiddag 12.00 uur:
Overwegend half bewolkt met enkele plaatselijke buien. Matige, af en toe vrij krachtige oostelijke wind.
Het weeroverzicht:
De aangevoerde lucht is onveranderd vochtig en onstabiel waardoor ook in de komende 24 uur enkele buien tot ontwikkeling zullen komen.